14. Jahrgang Nr. 3 | 28. März 2014 | 26. Adar II 5774 | ISSN 1618-6087 | 14-й год выпуска № 3 | 28 марта 2014 | 26 адара II 5774

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

4 Professionell
Unter den Fittichen des Zentralrats fand in Hamburg die 13. Jewrovision statt

6 Rettung
Kölner Ausstellung dokumentierte Kindertransporte

7 Abgedrängt
Wie Juden nur die Vergabe risikoreicher Kredite übrigblieb

Gratulation

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, hat Kardinal Dr. Reinhard Marx zu dessen Wahl zum neuen Vorsitzenden der Deutschen Bischofskonferenz beglückwünscht. Dr. Graumann erklärte: „Ich gratuliere Kardinal Marx ganz herzlich zu seiner Wahl und wünsche ihm für sein neues Amt alles Gute und Gottes Segen!“

Dr. Graumann brachte seine Überzeugung zum Ausdruck, die jüdische Gemeinschaft in Deutschland werde in der Deutschen Bischofskonferenz unter der Leitung von Kardinal Marx auch künftig einen verlässlichen Partner haben. Es gelte, die neue Verbundenheit zwischen Juden und Christen weiter zu vertiefen und zu festigen. „Wir freuen uns“, so der Zentralratspräsident, „,auf dem Weg des Miteinanders auch weiterhin gemeinsam tatkräftig voranzuschreiten, wie es Papst Franziskus immer wieder so vorbildlich und herzlich betont.“

Zugleich sprach Dr. Graumann dem bisherigen Vorsitzenden der Bischofskonferenz, Erzbischof Dr. Robert Zollitsch, seinen tiefen Dank aus. Mit Blick auf Erzbischof Zollitsch führte Dr. Graumann aus: „Er war stets ein offener und vertrauensvoller Gesprächspartner und hat sich gerade in der unsäglichen Beschneidungsdebatte 2012 fest und entschlossen an unsere Seite gestellt. Das werden wir ihm niemals vergessen. Ich wünsche ihm alles Gute, persönliches Glück und Gesundheit.“ zu

Поздравление

Президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман поздравил кардинала д-ра Райнхарда Маркса с избранием на пост председателя Конференции епископов Германии. Д-р Грауман заявил: «Я от всего сердца поздравляю кардинала Маркса с избранием и желаю ему всего наилучшего на этом посту. Да благословит его Господь!».

Д-р Грауман выразил свою убеждённость в том, что Конференция епископов Германии, возглавляемая кардиналом Марксом, будет и впредь надёжным партнёром еврейского сообщества в Германии. Он сказал, что необходимо продолжать укреплять новые узы, связывающие евреев и христиан. «Мы рады и дальше энергично идти дорогой сотрудничества, как это не раз сердечно и образцово подчёркивал папа римский Франциск», – заявил президент ЦСЕГ.

Одновременно д-р Грауман выразил глубокую благодарность прежнему председателю Конференции епископов Германии, архиепископу д-ру Роберту Цолличу. Говоря об архиепископе Цолличе, д-р Грауман заявил: «Он всегда был открыт для доверительного диалога и решительно встал на нашу сторону в ходе постыдной дискуссии об обрезании в 2012 году. Мы этого никогда не забудем. Я желаю ему всего самого доброго, личного счастья и здоровья». zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Generation Zukunft

Junge Menschen spielen eine immer wichtigere Rolle in unserer Gemeinschaft – und werden von uns allen nach Kräften unterstützt **Von Dieter Graumann**

Die Geschichte der Wüstengeneration ist ein faszinierender Aspekt des Auszugs aus Ägypten, den wir Jahr für Jahr zu Pessach feiern. Wie in der Tora berichtet wird, verloren die Kinder Israel ihren Mut und ihre Zukunftszuversicht, als die von Moses nach Kanaan entsandten Kundschafter das Land schlechtredeten und als uneinnehmbar darstellten. Zur Strafe durften sie das Verheißene Land nicht betreten. Diese Erzählung zeigt uns, dass grundlegende gesellschaftliche Umwälzungen oft lange dauern können – länger als das Leben einer Generation. Was eine Generation begonnen hat, wird von der nächsten fortgesetzt und vollbracht.

Das gilt – ohne dass wir uns mit biblischen Gestalten vergleichen wollten – auch für den Aufbau der jüdischen Gemeinschaft in der Bundesrepublik, wobei wir in diesem Fall vielleicht von zwei „Wüstengenerationen“ sprechen sollten. Den Grundstein für ein neues jüdisches Leben im Nachkriegsdeutschland legten Holocaust-Überlebende, die so wichtige Pionierarbeit hier leisteten. In ihre Mentalität – Stichwort „Wir sitzen auf gepackten Koffern“ – wurde auch die erste jüdische Nachkriegsgeneration hineingeboren. Jeder Jude, der im Deutschland der fünfziger, sechziger und siebziger Jahre groß geworden ist, kennt die inneren Kämpfe, den Widerspruch zwischen der eigentlich so klaren Dauerhaftigkeit des Lebens in Deutschland auf der einen Seite und dem Wunsch, dies nicht einmal sich selbst einzugestehen, auf der anderen. Allmählich änderte sich auch das. Neue jüdische Institutionen, neue Synagogen und Gemeindezentren entstanden. Selbstverständlich war diese Entwicklung aber lange Zeit nicht. So gesehen waren auch die Nachgeborenen lange Jahre eine Wüstengeneration, Menschen im Übergang.

Generation Zukunft: jüdische Schulkinder, Solidaritätsdemonstration mit Israel, Sport bei Makkabi | Fotos: M. Limberg, version/C. Ditsch, version/R. Bäcker

Heute sind oder werden Enkel der Schoa-Überlebenden groß. Auch sie wuchsen nicht frei von Schatten der Vergangenheit auf, doch stellten die meisten das Leben in Deutschland nicht mehr infrage. Die Zuwanderung aus der ehemaligen Sowjetunion trug dann auch entscheidend zur Selbstverständlichkeit jüdischen Lebens bei. Das ist nur scheinbar ein Widerspruch. Wer nämlich aus der Ex-UdSSR nach Deutschland kam, tat es aus freien Stücken. Junge Menschen aus Zuwandererfamilien, die hier geboren wurden oder doch den größten Teil ihres Lebens hier verbracht haben, stärken die Zukunftsbasis unserer Gemeinschaft. Das ist die gute Nachricht: Den beiden Wüstengenerationen folgt nun eine „Generation Zukunft“.

> **Das ist die gute Nachricht:** Den beiden Wüstengenerationen folgt nun eine „Generation Zukunft“.

Junge Juden sind Ärzte und Ingenieure, Sozialarbeiter und Krankenpfleger, Schriftsteller und Künstler, Lehrer und Professoren und üben viele andere Berufe aus, die die deutsche Gesellschaft bereichern. Die jüngeren unter ihnen sind Schüler und Studenten und richten sich auf ein Leben in Deutschland ein.

Auch in unseren Gemeinden spielen die Jüngeren eine immer wichtigere Rolle. Junge Erwachsene sind inzwischen Gemeinderäte und Vorstandsmitglieder, Gemeindemitarbeiter und Rabbiner. Die Jugendlichen bereichern ihr jüdisches Wissen in den Jugendzentren, auf Seminaren oder Machanot. Die jüdische Gemeinschaft kann sich glücklich schätzen, solchen Nachwuchs zu haben.

Hier zahlt sich auch aus, dass es in Deutschland eine gut ausgebaute jüdische Infrastruktur gibt. Wir wollen

Fortsetzung Seite 2

Поколение «Будущее»

Молодые люди играют всё более важную роль в нашем сообществе, и мы все по мере сил поддерживаем их **Дитер Грауман**

История поколения, странствовавшего по пустыне, – это один из наиболее захватывающих аспектов исхода из Египта, который мы каждый год отмечаем в праздник Песах. В Торе говорится, что сыны Израиля утратили мужество и веру в будущее, когда посланные Моисеем в Ханаан разведчики представили им эту страну в отрицательном свете и заявили, что её невозможно завоевать. В наказание этому поколению евреев не было позволено войти в Землю Обетованную. Эта история показывает нам, что фундаментальные общественные преобразования часто могут длиться долго – дольше, чем жизнь одного поколения. Начатое одним поколением, продолжается и завершается следующим.

Не сравнивая себя с библейскими персонажами, мы всё же можем сказать, что это относится и к строительству еврейского сообщества в ФРГ, причём в данном случае нам, возможно, следует говорить о двух «поколениях пустыни». Фундамент новой еврейской жизни в послевоенной Германии заложили люди, пережившие Холокост, которые тем самым проделали важную первопроходческую работу. Их ментальность («Мы сидим на упакованных чемоданах») переняло и первое послевоенное поколение евреев. Всем евреям, выросшим в Германии 50-х, 60-х и 70-х годов, знакомы внутренние конфликты, противоречие между ясным осознанием того, что жизнь в Германии – это надолго, и нежеланием признаться в этом даже себе. Постепенно и это изменилось. Появились новые еврейские учреждения, новые синагоги и общинные центры. Однако этот процесс долгое время не был чем-то само собой разумеющимся. Таким образом, можно сказать, что и представители второго поколения долгие годы были «поколением пустыни», людьми, пребывающими в пути.

Сегодня подрастают или уже выросли внуки тех, кто пережил Шоа. Они тоже не были свободны от бремени прошлого, однако большинство из них больше не подвергало сомнению свою жизнь в Германии. Решающим фактором, сделавшим еврейскую жизнь в ФРГ совершенно нормальным явлением, стала также иммиграция в эту страну евреев из бывшего СССР. Это только кажущееся противоречие, ведь те, кто приехал из бывшего СССР, сделали это добровольно. Молодые люди из семей иммигрантов, которые родились в Германии или провели здесь большую часть своей жизни, обеспечивают будущее нашего сообщества. Мы с удовлетворением можем отметить, что на смену двум «поколениям пустыни» теперь приходит «поколение “Будущее„».

Молодые евреи работают врачами и инженерами, социальными работниками и санитарами, являются писателями и деятелями искусств, учителями и профессорами, а также работают во многих других областях, обогащая немецкое общество. Те, кто помоложе, учатся в школе или университете и намерены строить свою жизнь в Германии.

Молодое поколение играет всё более важную роль и в наших общинах. Сегодня молодые люди заседают в советах и правлениях общин, являются общинными сотрудниками и раввинами. Подростки получают еврейские знания в молодёжных центрах, на семинарах и махане. Еврейское сообщество может считать, что ему повезло с таким пополнением.

Этим мы обязаны в том числе и тому, что в Германии имеется хорошо развитая еврейская инфраструктура.

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

jedem, der sein Judentum leben will, den Rahmen dazu anbieten. Es ist ein nicht nur weiter, sondern auch ein pluralistischer Rahmen, in dem jeder seinen Platz findet.

Der Zentralrat der Juden in Deutschland ist sehr glücklich darüber, die „Generation Zukunft“ nach Kräften zu unterstützen. Das tun wir in eigener Regie oder mit bewährten Partnern. Zu diesen gehört an erster Stelle die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWSt). Es ist nicht möglich, die Vielfalt und die Breite der von der ZWSt geleisteten Jugendarbeit in einem Satz zusammenzufassen, doch hat sie einen entscheidenden Anteil an Stärkung des Zusammenhalts und der jüdischen Identität der jungen Generation.

Es ist immer schön, unsere jungen Leute zu treffen, mit ihnen zu sprechen, ihre Lebensgeschichte zu hören und von ihren Träumen zu erfahren.

Gemeinsam mit der ZWSt veranstaltet der Zentralrat unter anderem den jährlichen Jugendkongress, bei dem junge Juden nicht nur über brennende Probleme jüdischen Lebens beraten, sondern auch ein Gefühl der Gemeinschaft erleben, das sie dann über das ganze Jahr begleitet. Beim diesjährigen Jugendkongress in Berlin durften wir 400 Teilnehmer begrüßen. Unser großer Gemeindetag im November war für uns alle ein Fest des Judentums, an dem auch viele junge Menschen teilgenommen haben. Und mit unserer Förderung des Birthright/Taglit-Programms, das jedem jungen Juden eine kostenfreie Kennenlern-Reise nach Israel ermöglicht, leisten wir einen weiteren wichtigen Beitrag.

Wir haben inzwischen auch die „Jewrovision“ weiterentwickelt: Im März in Hamburg haben so viele junge Menschen wie noch niemals zuvor daran teilgenommen und eine Begeisterung gelebt und transportiert, über die wir alle glücklich sein können. Die Bildungsabteilung des Zentralrats wiederum vermittelt innerhalb der jüdischen Gemeinden Wissen, das auch bei der Jugendarbeit hilfreich ist. In diesem Jahr stehen auf dem Programm ein Workshop zu jüdischer Kinder- und Jugendliteratur sowie Auswirkungen des Holocaust-Traumas auf die dritte Generation.

Wüstengeneration: Auszug aus Ägypten | Foto: wikimedia/Herrad von Landsberg

Selbstverständlich tun auch, ja doch vor allem die Gemeinden sehr viel für die Jugend. Jugendarbeit ist ein Kernelement der Arbeit all unserer Gemeinden. Natürlich dürfen wir auch die Makkabi-Sportvereine nicht vergessen, die nicht nur die Körper stärken und den Charakter festigen, sondern auch die jüdischen Herzen ansprechen.

Kurzum: Was sich vor unseren Augen abspielt, ist der Aufbau eines Fundaments für viele künftige Generationen. Das dürfen wir ganz gewiss als einen historischen Vorgang bezeichnen, der das Judentum in Deutschland neubegründet. Es ist immer schön, unsere jungen Leute zu treffen, mit ihnen zu sprechen, ihre Lebensgeschichte zu hören und von ihren Träumen zu erfahren, ihren großartigen Sinn für Humor ebenso wie ihren reifen Realismus zu erleben. Ihr Drang nach jüdischem Wissen und ihr gelassenes, aber klares und ausgeprägtes jüdisches Selbstbewusstsein sind beeindruckend. Ich will mich nicht wie die sprichwörtliche jiddische Mamme anhören, aber ich gebe zu: Ich bin stolz auf unsere „Generation Zukunft“, und ich bin mir ganz sicher, dass sie ihr Judentum, ein lebendiges und pluralistisches Judentum, an die Generation ihrer Kinder weitergeben wird.

Damit sind wir wieder bei der Pessach-Geschichte angelangt, ist doch die Weitergabe jüdischen Wissens, jüdischen Glaubens und jüdischen Selbstbewusstseins der Kernauftrag einer jeden Generation von Juden. Am Sederabend sind wir angehalten: „We-Higadeta le-Wincha“: Du sollst es deinem Sohn erzählen. Die Pflicht, unsere Kinder in der Tradition unserer Vorväter zu erziehen, besteht aber nicht nur am Abend des 15. Nissan. So schaffen wir eine Kette von Generationen, die niemals abreißen wird.

In diesem Sinne wünsche ich allen Mitgliedern jüdischer Gemeinden in Deutschland und allen Juden in der Welt von ganzem Herzen ein frohes Pessach-Fest. Pessach kascher we-sameach!

Dr. Dieter Graumann ist Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland

Sakrale Räume

Kolloquium zu Ehren von Professor Salomon Korn an der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg

Am 9. März veranstaltete die Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg (HfJS) ein Kolloquium zu Ehren Professor Salomon Korns. Korn ist Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde Frankfurt und Vizepräsident des Zentralrats der Juden sowie auch Vorsitzender des Kuratoriums der HfJS. Das Thema des Kolloquiums „Sakrale Räume“ passte durchaus zum Beruf des Architekten Korn, der unter anderem das jüdische Gemeindezentrum in Frankfurt entworfen hat.

Zwölf Wissenschaftler aus Heidelberg, Marburg, Erfurt, Bonn und Berlin stellten ihre Forschungsergebnisse vor und deckten dabei Synagogengeschichte vom Mittelalter bis zur Gegenwart ab. Professor Johannes Heil, der Rektor der Hochschule, berichtete, wie sich die „Positionierung von Synagogen im städtischen Raum“ gewandelt hat: Die 1860 fertiggestellte Hauptsynagoge in Frankfurt etwa sei ein „völlig in sich gekehrtes Gebäude“ gewesen. „Diese Bescheidenheit nach außen war kennzeichnend für die Synagogen in den Dörfern und Städten der Vormoderne“, sagte Heil. Erst später hätten jüdische Gotteshäuser ein „markanteres Auftreten“ an den Tag gelegt.

Lucas Elmenhorst stellte den Architekten Erich Mendelsohn vor, der 1933 vor den Nazis floh und in den USA zahlreiche Synagogen baute. Deren Markenzeichen sind verschiebbare Wände zwischen Gebets- und Versammlungsraum, um an hohen Festtagen allen Besuchern Platz zu bieten.

Weitere Themen des Kolloquiums waren „Die Zelt-Welt-Parallele in der Priestertora“, „Die Vorstellung von Raum und Zeit in der mittelalterlichen Synagogenarchitektur“ und die Synagogenforschung Richard Krautheimers. Professor Albert Gerhards von der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität Bonn berichtete, wie zwei ehemalige Kirchen in Speyer und Bielefeld nach ihrer „Entweihung“ zu Synagogen wurden. Und mehr als einmal wurden an diesem Tag die bekannten Worte Salomon Korns zitiert: „Wer ein Haus baut, der will bleiben, und wer bleiben will, erhofft sich Sicherheit.“

Bescheidenheit nach außen war kennzeichnend für die Synagogen in den Dörfern und Städten der Vormoderne.

Samuel Rieth

начало на стр. 1

Каждому, кто хочет жить еврейской жизнью, мы хотим предоставить такую возможность. В нашем многообразном, плюралистическом сообществе есть место каждому.

Центральный совет евреев в Германии очень счастлив тем, что может по мере сил оказывать поддержку «поколению „Будущее“». Мы делаем это как самостоятельно, так и в сотрудничестве с надёжными партнёрами, и в первую очередь с Центральной благотворительной организацией евреев в Германии (ЦБОЕГ). Невозможно в одном предложении рассказать обо всём многообразии и размахе проводимой ЦБОЕГ молодёжной работы. Эта работа вносит решающий вклад в укрепление сплочённости и еврейской идентичности молодого поколения.

Совместно с ЦБОЕГ Центральный совет, помимо прочего, проводит ежегодный молодёжный конгресс, на котором молодые евреи не только обсуждают актуальные проблемы еврейской жизни, но и заряжаются чувством общности, которое не покидает их в течение всего года. В этом году на молодёжный конгресс в Берлине приехало 400 участников. Много молодых людей приняло участие и в состоявшемся в ноябре Дне общин, который стал для нас всех праздником еврейства. Ещё одним важным аспектом нашей молодёжной работы является поддержка программы «Таглит/Израиль по праву рождения», которая даёт каждому молодому еврею возможность совершить бесплатную ознакомительную поездку в Израиль.

Мы также продолжаем развивать конкурс «Jewrovision». В конкурсе этого года, прошедшем в марте в Гамбурге, приняло участие рекордное число молодых людей, которые продемонстрировали такой восторг и энтузиазм, что это не может не радовать всех нас. Подспорьем в молодёжной работе являются и знания, которые члены еврейских общин получают благодаря деятельности отдела образования ЦСЕГ. В этом году в его программу мероприятий входят семинары, посвящённые еврейской детской и юношеской литературе и влиянию психических травм, полученных в результате Холокоста, на третье поколение.

Разумеется, и общины (можно даже сказать, в первую очередь общины) очень много делают для молодёжи. Молодёжная работа является одним из центральных элементов деятельности наших общин. Конечно, нельзя забывать и о спортклубах «Маккаби», которые не только укрепляют тело и характер, но и зажигают еврейские сердца.

Всегда приятно встречаться с нашими молодыми людьми, беседовать с ними, слушать их рассказы о себе и о своих мечтах.

Одним словом, в настоящий момент мы наблюдаем создание фундамента для многих будущих поколений. Мы можем с уверенностью назвать это историческим процессом, который ведёт к возрождению еврейства в Германии. Всегда приятно встречаться с нашими молодыми людьми, беседовать с ними, слушать их рассказы о себе и о своих мечтах, радоваться их великолепному чувству юмора и зрелому реализму. Впечатляет их стремление к еврейским знаниям, их спокойное, но в то же время ясное и чётко выраженное еврейское самосознание. Я не хочу уподобляться классической идише мамэ, но всё же должен признаться, что горжусь нашим «поколением „Будущее“» и абсолютно уверен в том, что они передадут своё еврейство, своё живое и плюралистическое еврейство своим детям.

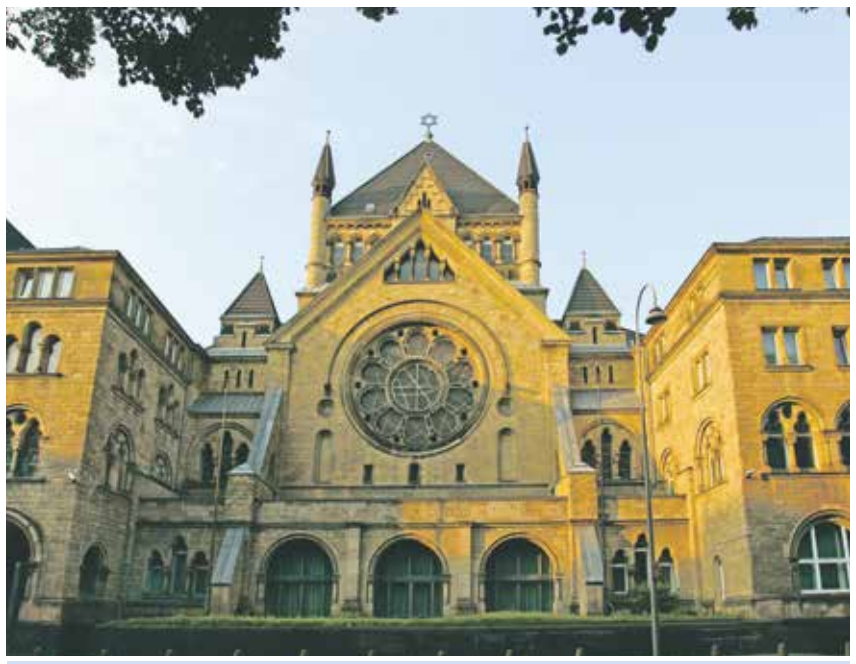
Это возвращает нас к истории Песаха, ведь передача еврейских знаний, еврейской веры и еврейского самосознания является главной задачей каждого поколения евреев. Во время пасхального седера мы должны исполнить заповедь «Ве-хигадета левинха» («И расскажи об этом своему сыну»). Однако обязанность воспитывать детей в соответствии с традициями наших предков распространяется не только на вечер 15 нисана. Так мы создаём цепь поколений, которая никогда не разорвётся.

Я от всего сердца желаю всем членам еврейских общин в Германии и всем евреям в мире радостного праздника Песах. Песах кашер ве-самеах!

Д-р Дитер Грауман – президент Центрального совета евреев в Германии

Культовые помещения

В Высшей школе иудаизма в Гейдельберге состоялся коллоквиум в честь профессора Саломона Корна



Markant: die Kölner Synagoge in der Roonstraße | Foto: version/H. Sachs

9 марта Высшая школа иудаизма в Гейдельберге провела коллоквиум в честь профессора Саломона Корна. Корн является не только председателем Еврейской общины Франкфурта-на-Майне и вице-президентом Центрального совета евреев в Германии, но и председателем попечительского совета Высшей школы иудаизма. Тема коллоквиума – «Культовые помещения» – вполне подходила к профессии Корна, который, будучи архитектором, спроектировал, помимо прочего, еврейский общинный центр во Франкфурте.

12 учёных из Гейдельберга, Марбурга, Эрфурта, Бонна и Берлина представили результаты своих исследований, охватив историю синагог с эпохи Средневековья до наших дней. Профессор Йоханнес Хайль, ректор Высшей школы иудаизма, рассказал об изменении облика синагог в городском ландшафте. Так, например, построенная в 1860 году Главная синагога Франкфурта было «полностью обращённым внутрь себя зданием». «Такая скромность внешнего облика была типичной для синагог в сёлах и городах до наступления Нового времени», – сказал Хайль. Позднее архитектура синагог стала «более яркой».

Лукас Эльменхорст рассказал об архитекторе Эрихе Мендельсоне, который в 1933 году бежал от нацистов и построил в США целый ряд синагог. Отличительной чертой его проектов были подвижные стены между помещениями для молитвы и собраний, которые позволяли увеличить пространство, для того чтобы во время больших праздников вместить всех желающих.

Кроме того, на коллоквиуме обсуждались следующие темы: «Параллель между шатром и миром в священнической Торе», «Представление о пространстве и времени в средневековой синагогальной архитектуре» и исследование Рихарда Краутхаймера, посвящённое синагогам. Профессор Альберт Герхардс с факультета католической теологии Боннского университета рассказал о том, как две бывшие церкви в Шпейере и Билефельде после лишения их сакрального статуса были превращены в синагоги. На коллоквиуме неоднократно цитировались известные слова Саломона Корна: «Кто строит дом, тот хочет остаться, а кто хочет остаться, тот надеется жить в безопасности».

Самуэль Рит

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

EUROPEAN JEWISH CONGRESS

Ende Februar hielt der European Jewish Congress (EJC) seine diesjährige Tagung in Wien ab. Bei einem Zusammentreffen von Spitzenvertretern des EJC mit dem österreichischen Bundespräsidenten Heinz Fischer hat der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, ein klares Bekenntnis zu Israel gefordert. Dr. Graumann warb in dem intensiven und lebhaften Gespräch dafür, zur

Zum Gespräch bei Bundespräsident Fischer: Moshe Kantor und Dieter Graumann | Foto: ejc/Rausch

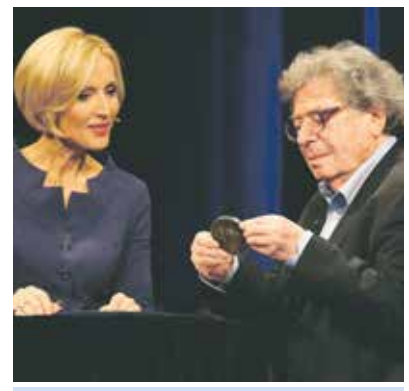
Freundschaft mit Israel zu stehen und den diversen hässlichen, unfairen Boykottversuchen entschlossen zu widerstehen. Auch dem Iran mit seinen nuklearen Ambitionen müsse weiter energisch entgegengetreten werden. Bundeskanzlerin Angela Merkel habe die Sicherheit Israels zum Teil der deutschen Staatsräson erklärt. Solche Zusicherungen wünsche er sich auch von anderen Politikern in Europa, gerade auch in Österreich, betonte Dr. Graumann gegenüber Präsident Fischer.
Der Präsident des European Jewish Congress, Moshe Kantor, sprach vor allem die nukleare Bedrohung Israels durch den Iran an. Es müsse weiterhin Druck auf den Iran ausgeübt werden, damit das gesamte Atomprogramm des Landes heruntergefahren werde. Ebenso waren der steigende Antisemitismus in einigen europäischen Ländern wie Ungarn und Frankreich sowie die anstehenden Europawahlen Thema des Gesprächs.

AUSZEICHNUNG

Gemeinsam mit der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs (IRGW) und der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit (GCJZ) hat die Stadt Stuttgart die diesjährige Otto-Hirsch-Auszeichnung der Initiative Gedenkstätte Killesberg zuerkannt. Stuttgarts Oberbürgermeister Fritz Kuhn überreichte die Auszeichnung an den Sprecher der Initiative, Fritz Röhm. Vorstandssprecherin der IRGW und Präsidiumsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland, Barbara Traub, und Bürgermeister Dr. Martin Schairer, evangelischer Vorsitzender und Vorstandssprecher der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit, sprachen der Initiative Gedenkstätte Killesberg ihre Anerkennung aus. Die Bürgerinitiative engagiert sich für die Erinnerung an die mehr als 2000 Juden, die 1941 und 1942 von den damaligen „Sammellagern Killesberg“ in Konzentrationslager deportiert und ermordet wurden. Die Otto-Hirsch-Auszeichnung wird seit 1985 an Persönlichkeiten verliehen, die sich um die christlich-jüdische Zusammenarbeit verdient gemacht haben. Sie erinnert an den 1941 im Konzentrationslager Mauthausen ermordeten ehemaligen Präsidenten des Oberrats der Israelitischen Religionsgemeinschaft in Württemberg Otto Hirsch.

EHRUNG

Dem ungarischen Schriftsteller György Konrád wurde am 9. März 2014 in Kiel die Buber-Rosenzweig-Medaille des Deutschen Koordinierungsrates der Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit verliehen. In der Urkunde, die der jüdische Präsident des Koordinierungsrates, der Augsburger Rabbiner Dr. Henry G. Brandt, verlas, wurde Konrád als überzeugter Europäer gewürdigt. In einer Zeit wachsender Skepsis und Distanz zu Europa erinnere der Preisträger kontinuierlich daran, dass die Werte der Aufklärung und Demokratie in Europa geboren worden seien, so Brandt. Konrád setze sich in seinen Büchern und Essays darüber hinaus auch mit seinen eigenen jüdischen Wurzeln auseinander und verstehe sich als säkularer Jude tief eingebettet in die Kultur und Geschichte Europas.
Konrád wurde am 2. April 1933 in der Nähe von Debrecen geboren. 1944 konnte er sich mit Hilfe nichtjüdischer Ungarn einer Deportation nach Auschwitz entziehen und flüchtete nach Budapest. Dort versteckte er sich bis zum Kriegsende bei Schweizer Botschaftsangehörigen. Seine schriftstellerische Karriere startete er in den sechziger Jahren. Sein autobiografisch gehaltener Debütroman „Der Besucher“ erschien 1969 und wurde europaweit ein großer Erfolg. In späteren Büchern und Essays äußerte er Kritik am sozialistischen Gesellschaftsmodell und entwickelte in seinem 1985 veröffentlichten Band „Antipolitik. Mitteleuropäische Meditationen“ Ideen zu einer europäischen Friedensordnung in einer Föderation der Vereinigten Staaten von Europa.



Medaille: György Konrád mit Moderatorin Petra Gerster | Foto: epd

AUFFÜHRUNG

Im Berliner Konzerthaus wurde im März das Konzert-Drama „Defiant Requiem“ des amerikanischen Dirigenten Murry Sidlin erstmals in Deutschland aufgeführt. Das Musikstück erzählt die Geschichte der 1943 im Konzentrationslager Theresienstadt von Gefangenen inszenierten Aufführung des Requiems von Giuseppe Verdi. Das Requiem wurde in Theresienstadt insgesamt 16 Mal aufgeführt. Die Geschichte dieser Inszenierung wird im „Defiant Requiem“ mit Musik, Filmsequenzen und Zeitzeugen-Interviews nacherzählt.

KINDER

Im Berliner Ariella-Verlag ist eine von Bruno Landthaler und Hanna Liss verfasste Nacherzählung des ersten Buches der Tora, Bereschit, erschienen. Das Buch richtet sich vor allem an junge Leser und will den in Deutschland bestehenden Mangel an kindgerechten jüdischen Nacherzählungen des Tanach beheben. Das Buch ist illustriert und wurde von den Verfassern mit Einleitungen und Kommentaren versehen. Es handelt sich um den ersten Band einer geplanten fünfbändigen Reihe, die alle Bücher der Tora umfassen soll.

Am Anfang: die neue Tora-Nacherzählung für Kinder | Quelle: Ariella

BREMERHAVEN

Die jüdische Gemeinde in Bremen hat in Bremerhaven, das zu ihrem Einzugsgebiet gehört, einen neuen Friedhof eingeweiht. Das 2000 Quadratmeter große Gelände wurde der Gemeinde von der Stadtverwaltung übergeben. Der bisherige knapp 250 Jahre alte jüdische Friedhof der Stadt ist bereits voll belegt, sodass die Schaffung neuer Beisetzungsstätten dringend erforderlich war.

MÜNSTER

Im Alter von 101 Jahren ist Marga Spiegel, Holocaust-Überlebende und Mitglied der Jüdischen Gemeinde Münster, verstorben. 1912 als Marga Rothschild geboren, überlebte sie die NS-Verfolgung in Deutschland. Ab 1942 lebte sie im Versteck und unter falscher Identität im Münsterland. Marga Spiegel war bis ins hohe Alter aktiv und trat oft öffentlich als Zeitzeugin auf. Sie war die Tante des 2006 verstorbenen Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland Paul Spiegel.

ERFURT

In Erfurt ist Hannelore Cars, die letzte jüdische Erfurter Überlebende nationalsozialistischer Konzentrationslager und Mitglied der Jüdischen Landesgemeinde Thüringen, im Alter von 89 Jahren verstorben. Hannelore Cars hatte das KZ Theresienstadt überlebt und gehörte nach dem Holocaust zu den Wiederbegründern der jüdischen Gemeinde in Erfurt.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

ЕВРОПЕЙСКИЙ ЕВРЕЙСКИЙ КОГРЕСС

В конце февраля в Вене прошёл ежегодный съезд Европейского еврейского конгресса (ЕЕК). В ходе встречи руководства ЕЕК с президентом Австрии Хайнцем Фишером президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман потребовал чётко обозначить приверженность Израилю. Во время интенсивной и оживлённой беседы д-р Грауман призвал к сохранению дружеских отношений с Израилем и к решительному противодействию всяческим отвратительным и несправедливым попыткам бойкота. Он также сказал, что необходимо и дальше энергично бороться с ядерными амбициями Ирана. В беседе с президентом Фишером д-р Грауман подчеркнул, что канцлер ФРГ Ангела Меркель назвала безопасность Израиля неотъемлемой частью государственной политики ФРГ и что подобные заявления хотелось бы услышать и от других европейских политиков, и в первую очередь австрийских. Президент Европейского еврейского конгресса Моше Кантор коснулся главным образом ядерной угрозы Израилю со стороны Ирана. Он заявил, что нужно и дальше оказывать давление на Иран, чтобы заставить его полностью свернуть свою ядерную программу. Участники беседы обсудили также такие темы, как растущий антисемитизм в некоторых европейских странах, в частности в Венгрии и во Франции, а также предстоящие выборы в Европарламент.

НАГРАДА

В этом году администрация Штутгарта совместно с Еврейской религиозной общиной Вюртемберга (ЕРОВ) и Обществом христианско-еврейского сотрудничества вручила награду имени Отто Хирша инициативе «Мемориал Киллесберг». Обер-бургомистр Штутгарта Фриц Кун передал награду спикеру инициативы Фрицу Рёму. Председатель правления ЕРОВ, член Президиума Центрального совета евреев в Германии Барбара Трауб и бургомистр Штутгарта, евангелический председатель и спикер правления Общества христианско-еврейского сотрудничества д-р Мартин Шайрер дали высокую оценку деятельности инициативы «Мемориал Киллесберг». Деятельность этой гражданской инициативы направлена на сохранение памяти о более чем 2000 евреев, которые в 1941-1942 годах были депортированы из тогдашних «сборных лагерей Киллесберг» в концлагеря и убиты. Награда имени Отто Хирша, учреждённая в 1985 году, вручается людям, внёсшим выдающийся вклад в развитие христианско-еврейского сотрудничества. Она напоминает о бывшем президенте Союза еврейских общин Вюртемберга Отто Хирше, убитом в 1941 году в концлагере Маутхаузен.

Ausgezeichnet: Preisübergabe an die Initiative Gedenkstätte Killesberg | Foto: L. Piechowski

МЕДАЛЬ

9 марта 2014 года в Киле венгерскому писателю Дьёрдю Конраду была вручена медаль Бубера-Розенцвейга Координационного совета немецких обществ христианско-еврейского сотрудничества. В грамоте, зачитанной президентом Координационного совета с еврейской стороны, раввином Аугсбурга д-ром Генри Г. Брандтом, Конрад был назван убеждённым европейцем. Далее в тексте говорилось, что сейчас, когда растёт скептическое отношение и отчуждённость к Европе, Конрад постоянно напоминает о том, что именно в Европе родились ценности просвещения и демократии. Кроме того, в своих книгах и эссе Конрад пишет и о своих собственных еврейских корнях, считая себя светским евреем, глубоко укоренённым в культуре и истории Европы. Конрад родился 2 апреля 1933 года близ города Дебрецен. В 1944 году благодаря помощи венгров-неевреев ему удалось избежать депортации в Аушвиц и бежать в Будапешт, где он до конца войны прятался у сотрудников швейцарского посольства. Свою писательскую карьеру он начал в 60-е годы. Его автобиографический дебютный роман «Посетитель», вышедший в 1969 году, принёс ему большой успех по всей Европе. В последующих книгах и эссе Конрад критиковал социалистическую модель общества, а в своей опубликованной в 1985 году книге «Антиполитика. Центральноевропейские медитации», он сформулировал идеи обеспечения стабильного мира в Европе в Федерации объединенных государств Европы.

ПОСТАНОВКА

В марте в Берлинском концертном зале впервые в Германии была представлена музыкальная драма «Непокорный реквием» американского дирижёра Марри Сидлина. Это произведение рассказывает историю постановки в 1943 году «Реквиема» Джузеппе Верди узниками концлагеря Терезиенштадт. «Реквием» был исполнен в Терезиенштадте в общей сложности 16 раз. Драма «Непокорный реквием» повествует об этой постановке посредством музыки, кадров кинохроники и интервью с очевидцами событий.

Defiant Requiem: Plakat zum Konzert

ДЕТИ

Берлинское издательство «Ариэлла» выпустило книгу Бруно Ландталера и Ханны Лисс, в которой пересказывается содержание первой книги Торы «Берешит». Книга предназначена в первую очередь для юных читателей и ставит целью устранить имеющийся в Германии недостаток в адаптированных для детей еврейских пересказах Танаха. Она снабжена иллюстрациями и содержит введения и комментарии авторов. Речь идёт о первом томе запланированного пятитомника, который будет включать все книги Торы.

БРЕМЕРХАФЕН

Еврейская община Бремена открыла в Бремерхафене, входящем в зону её ответственности, новое кладбище. Этот участок площадью 2000 кв. метров был передан общине администрацией города. Острая необходимость в новом кладбище возникла в связи с тем, что на старом еврейском кладбище Бремерхафена, которому уже почти 250 лет, больше не было мест для захоронения.

МЮНСТЕР

В возрасте 101 года скончалась член еврейской общины Мюнстера, пережившая Холокост, Марга Шпигель (в девичестве Ротшильд). Она родилась в 1912 году и пережила нацистские преследования в Германии. С 1942 года она скрывалась под чужим именем в Мюнстерланде. Марга Шпигель до глубокой старости вела активный образ жизни и часто выступала в качестве очевидца событий. Она приходилась тёткой президенту Центрального совета евреев в Германии Паулю Шпигелю, скончавшемуся в 2006 году.

Marga Spiegel | Foto: wikimedia/César

ЭРФУРТ

В Эрфурте в возрасте 89 лет ушла из жизни Ханнелоре Карс, член Еврейской земельной общины Тюрингии, последняя еврейская жительница Эрфурта, пережившая нацистские концлагеря. Ханнелоре Карс прошла через концлагерь Терезиенштадт. Она была одной из тех, кто возродил еврейскую общину в Эрфурте после Холокоста.

Jewrovision feiert Bar Mitzwa

In Hamburg erlebten 1300 Zuschauer einen Showabend zum Erwachsenwerden

Von Moritz Piehler

Überall Ballons und Banner, der verlockende Geruch von Cupcakes weht durch die sonst eher nüchternen Hallen des Congress Center Hamburg. Vereinzelt ist ein Teenagerkichern aus den Seitengängen zu vernehmen, hier und da sieht man einen glitzernden Kleidzipfel oder einen schimmernden Lackschuh um die Ecke huschen. Von ferne hallen schon die ersten Anfeuerungsrufe durch das Gebäude und bei näherem Hinschauen wird dann auch klar, was hier geschieht: In Hamburg wird die größte Bar Mitzwa des Landes gefeiert.

Genau dies – die Bar Mitzwa – war auch das Motto der diesjährigen Jewrovision, dem vom Zentralrat der Juden in Deutschland ausgerichteten Gesangswettbewerb jüdischer Jugendzentren. Passender hätte es kaum sein können, denn die Veranstaltung fand zum 13. Mal statt. Was läge da näher, als das traditionelle Alter des Mündigwerdens, das Ende der Kindheit und die Übernahme von Verantwortung als Thema auszurufen? Das nahmen sich die Gruppen bei der Umsetzung ihrer Konzepte, ungeachtet der Partystimmung und der Tanzlaune, durchaus sehr zu Herzen. Mal ging es in den Liedern um das Hadern mit der Religion, mal um philosophisch-essenzielle Fragen, gar um den Kampf zwischen Gut und Böse – von den Frankfurtern mit imposanten Engeln und Teufeln in Szene gesetzt.

Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann freute sich über das wachsende Event und begrüßte die Zuschauer und jedes Jugendzentrum gesondert mit herzlichen Worten. „Wir präsentieren hier Judentum von seinen besten Seiten. Freundschaft, Zukunft, Zuversicht und unseren ewig jüdischen Spirit“, stellte er fest.

Das Publikum ließ sich gern mitreißen. Besonders die Kölner taten sich als jubelfreudige Unterstützer ihrer Kandidaten hervor. Ob das wohl an der Karnevalszeit in ihrer Heimatstadt lag? Vielleicht waren ihre Vertreter als Vorjahresgewinner ein bisschen enttäuscht, dass der Wettbewerb nicht am Sitz des Siegers stattfand, sondern erstmals vom Zentralrat bestimmt wurde. Umso kräftiger sorgten die Kölner mit Gejubel und Gejohle für ein wenig kölsche Heimspielstimmung an der Alster. Aber auch andere Jugendzentren hatten viele Fans mitgebracht, die lautstark anhaltende Sprechchöre und Anfeuerungen zum Besten gaben. Insgesamt war das Kongresszentrum mit 1300 Besuchern prall gefüllt.

Und der Sieger ist: das Kölner Jugendzentrum Jachad (Foto: G. Hilgemann) | Freuen sich mit: Zentralratsvizepräsident Dr. Josef Schuster, Hamburger Bürgermeisterin Dr. Dorothee Stapelfeldt, Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann, Moderatorin Susan Sideropoulos und Juror Peter Urban (v.l.n.r.) / Foto: M. Piehler

Die Jewrovision ist inzwischen ein Großereignis geworden und reicht von der Professionalität her nahezu an das große Vorbild, den Eurovision Song Contest, heran. Zwei große Video-Leinwände, eine riesige Bühne mit einer spektakulären Lichtshow und einer gigantischen LED- Projektionsfläche, auf der die Teams ihre Vorstellungen mit eindrucksvollen Hintergrundbildern unterlegen konnten, beeindruckten. Präsentiert wurde die Show von Susan Sideropoulos, die, wie Dr. Graumann es einleitend beschrieben hatte, mit „Elan, Temperament und ihrem großen jüdischen Herzen“ durch den Abend führte. Für die gebürtige Hamburgerin war es natürlich eine besondere Freude, zum zweiten Mal als Moderatorin dabei zu sein. Sideropoulos, die mittlerweile ihren eigenen Fanclub hat, tat ihr Bestes, um die Stimmung hochzuhalten, und begeisterte die Zuschauer immer wieder zwischen den Gedichten, mit denen sie jede einzelne Stadt vorstellte.

Das Hamburger Jugendzentrum Chasak hatte sich im Vorfeld große Hoffnungen gemacht, besonders nachdem ihm vergangenes Jahr in München nach Jahren der Mittelmäßigkeit ein toller vierter Platz gelungen war. Mit Xenia Fuchs, die als erfahrene Leiterin aus Berlin gekommen war, ist in Hamburg ein frischer Wind ins Jugendzentrum eingekehrt. Das machte sich bei der Performance bemerkbar. Fuchs war nach dem Auftritt mit ihrem Team hoch zufrieden und erhoffte sich als Gastgeber einen Platz auf dem Siegertreppchen. So sollte es auch kommen: Am Ende landete ihre Truppe auf dem dritten Platz, die beste jemals notierte Platzierung einer Hamburger Gruppe. Für den Sieg reichte es aber nicht, denn Olam Berlin und Jachad Köln machten das Rennen unter sich aus. Den Pokal durften schließlich erneut die Kölner im Konfettiregen entgegennehmen. Es ist bereits der vierte Titel für die Domstädter, die zuvor eine famose Eröffnungsnummer geboten hatten. Mit ihrem Stück „Mama, jetzt bin ich ein Mann“ schafften sie es, das Thema des Abends mit Glamour und Elan umzusetzen.

Aber das Schöne an diesem Wettbewerb ist ja gerade, dass sich mit den hochprofessionellen Auftritten der großen etablierten Jugendzentren auch kleine neue und unbekanntere Gruppen messen und vor allem auch austauschen können. Die Jugendzentren aus Fürth und Oldenburg waren erstmalig am Start. Und der Premierenauftritt der Oldenburger war ein ganz wunderbares Rührstück mit einfachen Mitteln, das auch bei der Jury durchaus gut ankam.

Letztlich zeigt die Jewrovision die ganze Vielfalt und Lebendigkeit jüdischen Lebens in Deutschland. Dazu tragen vor allem auch die kurzen Videos bei, mit denen sich die Jugendzentren vorstellten und die ein ums andere Mal mit viel Witz und Kreativität das junge jüdische Leben in all seinen Facetten präsentierten. Auch hier gab es einen Preis zu gewinnen. Diesen erhielt völlig verdient die amüsante Frankfurter Einreichung, die eine kurze Liebesgeschichte rund um eine Bar Mitzwa-Feier inszenierte. Der Abend zeigte auch das neugewonnene Selbstbewusstsein einer ganzen jungen Generation. Die Bremer formulierten es in ihrem Song am besten, sie sangen: „Wir verändern die jüdische Welt Stück für Stück, so wie sie uns gefällt!“

Dass der Wettbewerb durchaus auch ein Startschuss für vielversprechende Talente sein kann, bewies zum Abschluss der ehemalige Gewinner Joseph Feinstein, der mit seiner Band für Unterhaltung sorgte und verhinderte, dass dem ein oder anderen kleineren Besucher die Augen schon vor der Siegerehrung zufielen. Am Ende konnte man mit Fug und Recht sagen: Die Jewrovision ist spätestens mit dieser Ausgabe erwachsen geworden.

Конкурс «Jewrovision» отпраздновал бар-мицву

На состоявшемся в Гамбурге шоу присутствовало 1300 зрителей

Мориц Пилер

В залах Гамбургского конгресс-центра, обычно отличающихся скорее функциональным оформлением, повсюду развешаны воздушные шары и транспаранты, аппетитно пахнет кексами. Из боковых коридоров то и дело доносится хихиканье подростков. То тут, то там мелькает край украшенного блёстками платья или блестящий лаковый туфель. Издалека уже доносятся первые ободряющие крики болельщиков, и постепенно становится ясно, что здесь происходит: в Гамбурге празднуется самая большая бар-мицва страны.

Именно бар-мицва и была в этом году девизом «Jewrovision», конкурса песни еврейских молодёжных центров, который проводится Центральным советом евреев в Германии. Девиз был выбран как нельзя более удачно, ведь это мероприятие прошло в 13-й раз. Поэтому было логично выбрать темой конкурса этого года традиционный возраст совершеннолетия, окончание детства и взятие на себя ответственности. Несмотря на праздничную и весёлую атмосферу, коллективы серьёзно подошли к этой теме при подготовке своих выступлений. Так, в некоторых песнях затрагивалась тема религии, в некоторых речь шла о фундаментальных философских вопросах и даже о борьбе между добром и злом, которые в выступлении участников из Франкфурта были изображены в виде импозантных ангелов и демонов.

Президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман выразил радость по поводу того, что конкурс «Jewrovision» из года в год становится всё более масштабным, и сердечно поприветствовал зрителей и каждый молодёжный центр в отдельности. «Мы представляем здесь самые лучшие стороны еврейства: дружбу, будущее, оптимизм и наш вечно еврейский дух», – заявил он.

Энтузиазм участников передался и публике. Особенно активными болельщиками проявили себя зрители из Кёльна. Возможно, тут определённую роль сыграло и то, что в это время в их городе проходил карнавал. А может быть, кёльнцы, которые в прошлом году одержали победу на конкурсе, были немного разочарованы тем, что в этот раз «Jewrovision» состоялся не в городе победителя, а впервые прошёл в месте, выбранном ЦСЕГ. Во всяком случае, гости из Кёльна болели с таким энтузиазмом, что отчасти создавалось впечатление, что их команда выступает не на берегах Альстера, а у себя дома. Однако и другие молодёжные центры привезли с собой многочисленных болельщиков, которые громко скандировали речёвки и криками ободряли свою команду. Конгресс-центр, в котором собралось 1300 гостей, был наполнен до отказа.

Сейчас «Jewrovision» представляет собой масштабное мероприятие, которое в плане профессионализма участников почти ничем не уступает своему «старшему брату» – конкурсу песни «Евровидение». Сильное впечатление производили два больших видеоэкрана, огромная сцена с захватывающим дух световым шоу и гигантской светодиодной видеостеной, служившей впечатляющим фоном для выступлений команд. В качестве ведущей конкурса выступила Сузан Сидеропулос, которая, как сказал д-р Грауман, продемонстрировала «энергичность, темперамент и большое еврейское сердце». Уроженка Гамбурга Сидеропулос, у которой уже есть свой фан-клуб, была, конечно, особенно рада тому, что её второй раз пригласили вести конкурс «Jewrovision». Она делала всё возможное, чтобы поддерживать хорошее настроение, и вызывала восторг у публики и между стихотворениями, которыми она представляла каждый город-участник.

Гамбургский молодёжный центр «Хазак» очень рассчитывал на хорошие результаты. Основания для этого были: после многих лет посредственных выступлений в прошлом году в Мюнхене ребятам из Гамбурга удалось занять почётное четвёртое место. Приход в молодёжный центр Гамбурга опытного руководителя из Берлина Ксении Фукс придал его работе новую динамику. Это было заметно и во время конкурса. Фукс была очень довольна выступлением своей команды и надеялась, что молодёжный центр Гамбурга как принимающая сторона займёт призовое место. Так и получилось. Её танцевальная группа заняла третье место, что стало наилучшим результатом, которого когда-либо добивались команды из Гамбурга. Однако занять первое место гамбуржцам не удалось. Борьба за него шла между берлинским молодёжным центром «Олам» и кёльнским центром «Яхад». В конце концов под дождём из конфетти кубок победителя снова был вручён конкурсантам из Кёльна. Это была уже их четвёртая победа. Кёльнцы, выступавшие первыми, показали замечательное шоу. Их номер «Мама, теперь я мужчина», исполненный с блеском и энергией, точно отразил тему вечера.

Однако преимущество конкурса «Jewrovision» состоит и в том, что даже небольшие, новые и малоизвестные коллективы могут на равных соревноваться с высокопрофессиональными командами больших, известных молодёжных центров и обмениваться с ними опытом. Так, молодёжные центры Фюрта и Ольденбурга участвовали в конкурсе впервые. С помощью простых средств ребятам из Ольденбурга удалось создать чудесный, трогательный номер, который понравился и жюри.

Можно сказать, что конкурс «Jewrovision» демонстрирует всё многообразие и динамичность еврейской жизни в Германии. Этому в значительной степени способствуют и короткие видеофильмы, с помощью которых молодёжные центры представили себя публике и которые в смешной и оригинальной форме рассказали о жизни молодых евреев во всех её аспектах. За это тоже можно было получить приз. Он совершенно заслуженно достался забавному видеофильму молодёжного центра Франкфурта-на-Майне, в котором была представлена короткая любовная история во время празднования бар-мицвы. Конкурс продемонстрировал и вновь обретённое самосознание целого молодого поколения. Это наиболее точно сформулировали участники из Бремена, в песне которых были такие слова: «Мы шаг за шагом меняем еврейский мир, делая его таким, как нам нравится!»

То, что «Jewrovision» может быть также стартовой площадкой для многообещающих талантов, продемонстрировал в заключение вечера бывший победитель конкурса Йозеф Файнштайн, который выступил перед зрителями со своим ансамблем и позаботился о том, чтобы ни один из зрителей младшего возраста не заснул до церемонии награждения. В конце можно было с полным основанием сказать, что самое позднее в этом году конкурс «Jewrovision» стал взрослым.

Wer Wann Wo – Kulturtermine im April 2014

Afzeluches: „Jiddische lider ois der welt“
Sonntag, 6. April 2014, JG zu Magdeburg, 15 Uhr
Markgrafenstr. 3, 39114 Magdeburg
Dienstag, 8. April 2014,
JG Limburg, 17 Uhr
Birkenallee 4, 65549 Limburg

Igor Morosov und Boris Chnaider mit jüdischem Tango
Dienstag, 8. April 2014,
IKG Bamberg, 17 Uhr
Willy-Lessing-Str. 7a, 96047 Bamberg

Klezmer Tunes Band (Köln)
Sonntag, 6. April 2014,
JG Hameln, 15 Uhr
Synagogenplatz 1, 31785 Hameln

Sonntag, 13. April 2014,
LJG Hamburg, 15 Uhr
Simon-von-Utrecht Str. 4a,
22348 Hamburg
Sonntag, 27. April 2014,
IKG Baden Baden, 16 Uhr
Sophienstr. 2, 76530 Baden-Baden

The Swinging PartYsans: „von Rosner bis Pauls …“
Sonntag, 6. April 2014,
JKG Kreis Recklinghausen, 17 Uhr
Am Polizeipräsidium 3,
45657 Recklinghausen

Anna Vishnevska (Gitarre, Gesang)
Sonntag, 27. April 2014,
LJG „Perush“ Oberhausen, 15 Uhr
Friedensplatz 15, 46045 Oberhausen

Bewährtes und Neues

Die Erweiterung des Jüdischen Museums Frankfurt soll 2014 anlaufen / Neue Dauerausstellung wird der Familie Anne Franks gewidmet

Erweiterung: Im Frankfurter Palais Rothschild ist das Jüdische Museum untergebracht | Foto: dpa

Das Palais Rothschild ist ein ebenso bekanntes wie markantes Gebäude in Frankfurt am Main. 1821 von der Bankiersfamilie Rothschild gebaut, ist es heute Sitz des Jüdischen Museums Frankfurt. Da dieses aber wegen der angebotenen Themenvielfalt mit dem im klassizistischen Gebäude vorhandenen Platz nicht mehr auskommt, wird seit etlichen Jahren an einem Erweiterungsplan gearbeitet. 2014 soll das Projekt in die Realisierungsphase treten.

Der Erweiterungsbau wird dem Museum die Präsentation eines noch vielfältigeren Ausstellungspektrums als bisher ermöglichen. Die geplanten neuen Räume sollen nämlich Wechselausstellungen dienen.

Für die Erweiterung stellt die Stadt Frankfurt 50 Millionen Euro zur Verfügung. Allerdings bedeutet das nicht, dass das Museum nun alle Etat-Sorgen los wäre. Das ist bei Museen, die ihren Auftrag so umfassend wie möglich erfüllen wollen, bekanntlich selten der Fall. Daher versucht die angesehene Kulturstätte dieser Tage, den Haushalt durch Spenden aufzustocken. Dabei erhält sie Unterstützung aus Köln. Die in der Domstadt ansässige Bethe-Stiftung hat sich bereit erklärt, jeden Euro, der bis zum 4. Mai dieses Jahres für den Erweiterungsbau gespendet wird, zu verdoppeln.

Mit dieser besonderen Form der Förderung möchte man, anders als bei einer direkten finanziellen Zuwendung, „die Eigeninitiative stärken und die Bevölkerung dazu aufrufen, sich ihrer Verantwortung bewusst zu werden“, heißt es in einer Begründung der Stiftung. Plakate, Anzeigen sowie eigene Spendenwerbeaktionen sollen die Frankfurter derzeit auf das Projekt „Erweiterung des Jüdischen Museums“ aufmerksam machen. Symbol für diese Aktion ist ein farbiger Puzzle-Stein, um das gemeinsame Engagement, durch das erst ein Gesamtbild entstehen kann, hervorzuheben. Und tatsächlich sind bereits etliche kleinere Spenden bei den Freunden und Förderern eingegangen.

Ihrerseits hat es sich die Gesellschaft der Freunde und Förderer des Museums zum Ziel gesetzt, zwei Millionen Euro durch Spenden zusammenzutragen, vor allem um zusätzliche Ankäufe für die Dauerausstellung – diese bleibt im Palais – zu ermöglichen. In Frankfurt sei es seit Jahrhunderten „beste Bürgertradition“, mit privatem Engagement kulturelle Einrichtungen zu fördern, betont der Vorsitzende der Gesellschaft, der frühere Frankfurter Oberbürgermeister Andreas von Schoeler.

Ein Flaggschiffprojekt ist dabei ein neuer, Anne Frank und ihrer Familie gewidmeter Teil der Dauerausstellung. Gewiss zählt Anne Frank weltweit zu den berühmtesten Persönlichkeiten der Zeitgeschichte. Ihre Aufzeichnungen aus dem Geheimversteck in Amsterdam, wo sie und ihre Familie sich vor der Verfolgung durch die Nationalsozialisten mehrere Jahre lang verborgen hielten, wurden in 55 Sprachen übersetzt. Und doch ist eine Anne-Frank-Ausstellung in Frankfurt etwas Besonderes, wurde doch das Mädchen 1929 in Frankfurt geboren. In ihr Tagebuch notierte sie am 5. April 1944, sie wolle „nicht umsonst gelebt“ haben, sondern „den Menschen … Freude und Nutzen“ bringen. „Ich will fortleben, auch nach meinem Tod“, beendete die damals 15-Jährige diesen Eintrag. Knapp ein Jahr später, im März 1945, stirbt sie im KZ Bergen-Belsen an Typhus. Ihrem Vermächtnis will die Frankfurter Ausstellung Rechnung tragen.

Annes Cousin Buddy Elias, seit 1996 Präsident des von Annes Vater Otto Frank gegründeten „Anne Frank Fonds“ (AFF), hat sich bereit erklärt, das umfangreiche Archiv des AFF sowie eine einzigartige Sammlung an Briefen, Notizen, Fotografien, Spielzeug, Porzellan, Möbeln und Gemälden aus dem Besitz seiner Familie dem Jüdischen Museum Frankfurt zu überlassen – ein „enormer Vertrauensbeweis“, wie der stellvertretende Museumsdirektor Fritz Backhaus findet.

Geplant ist, ein „Familie-Frank-Zentrum“ mit einem Forschungsarchiv aufzubauen.

Geplant ist, aus diesem reichen Schatz ein „Familie-Frank-Zentrum“ aufzubauen – mit einem Archiv, das der Forschung zur Verfügung stehen wird. Vor allem aber sollen das Leben und die Geschichte der Franks, deren Wurzeln bis ins Frankfurt des 16. Jahrhunderts zurückreichen, dokumentiert werden, um anhand des Schicksals dieser einen Familie exemplarisch jüdisches Leben in Deutschland im Wandel der Jahrhunderte darzustellen. Barbara Goldberg/zu

Старое и новое

В 2014 году начнутся работы по расширению Франкфуртского еврейского музея. Новая постоянная экспозиция будет посвящена семье Анны Франк

Дворец Ротшильда во Франкфурте-на-Майне – это не только известное, но и впечатляющее здание, которое было построено в 1821 году семьёй банкиров Ротшильд. Сегодня в нём располагается Франкфуртский еврейский музей. Поскольку экспозиция этого музея, охватывающая очень широкий спектр тем, уже не умещается в этом построенном в стиле классицизма здании, то вот уже несколько лет идёт работа над планом его расширения. Реализация этого проекта должна начаться в 2014 году.

Новое здание позволит музею сделать свою экспозицию ещё более разносторонней: предусмотренные планом новые помещения будут служить для проведения временных выставок.

Новое здание позволит музею сделать свою экспозицию ещё более разносторонней: предусмотренные планом новые помещения будут служить для проведения временных выставок.

Власти Франкфурта выделили на расширение музея 50 миллионов евро. Однако это не значит, что все проблемы с финансированием уже решены. Как известно, музеи, которые хотят как можно более полно выполнить свою задачу, редко не испытывают трудностей с бюджетом. Поэтому в настоящее время Франкфуртский еврейский музей, являющийся авторитетным культурным учреждением, пытается увеличить свой бюджет за счёт пожертвований. В этом ему помогает кёльнский Фонд Бете, заявивший о своей готовности удвоить каждый евро, пожертвованный на строительство дополнительного здания до 4 мая этого года.

В заявлении фонда говорится, что он предпочёл такую необычную форму поддержки прямой финансовой помощи, потому что хочет «укрепить собственную инициативу населения и призвать его осознать свою ответственность». В настоящее время для привлечения внимания франкфуртцев к проекту расширения еврейского музея используются плакаты, объявления, а также собственные мероприятия по сбору пожертвований. Символом этой кампании является цветной элемент пазла, указывающий на то, что только благодаря совместным усилиям может возникнуть общая картина. И действительно, друзьям и спонсорам музея уже начали поступать небольшие пожертвования.

В свою очередь, Общество друзей и спонсоров музея поставило себе целью собрать два миллиона евро в виде пожертвований, прежде всего на приобретение дополнительных экспонатов для постоянной экспозиции, которая останется во дворце. Как подчёркивает председатель общества, бывший обер-бургомистр Франкфурта Андреас фон Шёлер, поддержка культурных учреждений частными лицами уже много веков является «доброй традицией жителей города».

При этом флагманским проектом является создание новой части постоянной экспозиции, которая будет посвящена Анне Франк и её семье. Несомненно, родившаяся в 1929 году Анна Франк является одной из наиболее известных личностей современности во всём мире. Её дневник, написанный в Амстердаме, где она и её семья на протяжении нескольких лет прятались от нацистов, был переведён на 55 языков. И всё же то, что выставка, посвящённая Анне Франк, откроется именно во Франкфурте, является чем-то особенным, ведь она родилась в этом городе. 5 апреля 1944 года она написала в своём дневнике, что не хочет «влачить бесполезное существование» и должна «сделать что-то полезное и приятное для людей…». Эту запись Анна Франк, которой тогда было 15 лет, завершила словами: «Я хочу что-то оставить и после моей смерти». Спустя чуть меньше года, в марте 1945 года, она умерла от тифа в концлагере Берген-Бельзен. Её наследию будет посвящена экспозиция во Франкфуртском еврейском музее.

Двоюродный брат Анны Бадди Элиас, который с 1996 года является президентом основанного отцом Анны Отто Франком Фонда Анны Франк (ФАФ), выразил готовность передать Франкфуртскому еврейскому музею обширный архив ФАФ, а также уникальное собрание писем, записок, фотографий, игрушек, фарфора, мебели и картин, принадлежащих его семье. Заместитель директора музея Фриц Бакхаус сказал, то это «свидетельство огромного доверия».

Музей планирует создать на базе этого богатого собрания Центр семьи Франк, в котором будет архив, доступный для исследователей. Однако главной задачей центра будет ознакомление публики с жизнью и историей семьи Франк, корни которой прослеживаются во Франкфурте вплоть до XVI века, чтобы на примере судьбы этой семьи рассказать о том, как менялась жизнь евреев в Германии на протяжении веков. Барбара Гольдберг/zu

„Was ich immer schon wissen wollte …“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

«Это я давно хотел знать …»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

HECHSCHER (hebräisch): Koscher-Zertifikat.
Die Bezeichnung Hechscher leitet sich vom Wort kascher (koscher) ab, das im Hebräischen „geeignet, tauglich“ bedeutet – in diesem Fall für den Verzehr erlaubt. Der Hechscher ist eine Kennzeichnung auf den Verpackungen von Lebensmittelprodukten, denen die Erfüllung der Kaschrut-Anforderungen bescheinigt wird. Ein Hechscher wird von einem Rabbinat oder einer Kaschrut-Behörde ausgestellt, um jüdischen Verbrauchern die Sicherheit zu gewährleisten, dass sie nichts Unerlaubtes im Sinne der jüdischen Speisegesetze zu sich nehmen. Aus diesem Grunde überwachen Rabbiner oder rabbinische Behörden die Lebensmittelproduktion. Meistens ernennt das Rabbinat einen zuverlässigen Aufseher, Maschgiach, um den Produktionsprozess zu überwachen und die koscheren Standards zu gewährleisten. Der Maschgiach entscheidet im Auftrag des Rabbinats, ob ein Hersteller einen Hechscher auf der Verpackung seines Produktes anbringen darf. Das Rabbinat kann zusätzliche Informationen und Anmerkungen auf der Verpackung anbringen – beispielsweise F für „fleischig“, wenn das Produkt Fleisch enthält, M für „milchig“, wenn das Produkt Milch oder Milchderivate enthält, oder P für „parve“, wenn das Lebensmittel neutral ist.

ХЕХШЕР (древнеевр.)
Сертификат кошерности. Термин «хехшер» происходит от ивритского слова «кашер» («кошер»), которое означает «надлежащий, пригодный», то есть в данном случае – разрешённый к употреблению в пищу. Хехшер – это маркировка на упаковках продуктов питания, указывающая на то, что они соответствуют требованиям кашрута. Хехшер выдаётся раввинатом или другой организацией, ведающей вопросами кашрута. Он даёт еврейским потребителям уверенность в том, что употребляя данный продукт, они не нарушают еврейские законы о пище. Поэтому производство продуктов питания контролируется раввинами или раввинскими организациями. Как правило, раввинат назначает надёжного контролёра, машгиаха, который следит за процессом производства, чтобы обеспечить соблюдение стандартов кашрута. По поручению раввината машгиах принимает решение о том, может ли производитель снабдить упаковку того или иного продукта сертификатом кошерности. Раввинат может указать на упаковке дополнительную информацию, например, «F» – «мясное», «M» – «молочное» (если продукт содержит молоко или его производные) или «P» – «парве» (если продукт является нейтральным).

„Kinder abreisen 17 Uhr 13“

Kölner Ausstellung dokumentierte die „Kindertransporte“ aus Deutschland, mit denen 19.000 jüdische Kinder und Jugendliche vor den Nazis gerettet werden konnten **Von Ute Glaser**

Amelie, Gymnasiastin aus Bergisch Gladbach, ist 16 und damit genauso alt wie Siggy Reichenstein, der jüdische Junge, der auf dem Schwarzweißfoto so ernst vom Balkon in die Kamera blickt – in Köln, der Stadt, die er im Mai 1939 für immer verlassen wird. Denn Siggy reiste mit einem sogenannten Kindertransport nach England – ohne Eltern, ohne Geschwister. Es war eine Rettungsaktion seines Schuldirektors Dr. Ernst Klibansky, der nach und nach alle Klassen des jüdischen Kölner Gymnasiums Jawne nach England verlegen wollte. Es glückten ihm vier Transporte, die 130 Schüler und Schülerinnen retteten, darunter Siggy, der von seiner Familie jedoch nur den Bruder wiedersehen sollte – ihn fand er viele Jahre nach Kriegsende durch den Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes.

Amelie kann nicht begreifen, „dass so viele Menschen sterben mussten, vor allem grundlos.“ Sie schaut fassungslos. „Das kann man sich heute gar nicht mehr vorstellen.“

Genau das ist der Grund, warum Amelies Religionslehrerin Sabine Ophvisen mit 22 evangelischen Oberstufen-Schülern des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums Bergisch Gladbach nach Köln in die Kartäusergasse 9 gekommen ist. Dort war im Haus der Evangelischen Kirche die Ausstellung „Kinder abreisen 17 Uhr 13 – Erinnerungen an Polenaktion und Kindertransporte 1938/39“ von Mitte Januar bis Ende März zu sehen.

Dieses Thema an einem außerschulischen Lernort kennenlernen zu können, ist in den Augen der Lehrerin eine „großartige Chance“. Zumal die Ausstellung die Verfolgung und Rettung durch individuelle Rettungsgeschichten anschaulich macht. Es sind berührende Schicksale von Mädchen und Jungen, dargestellt durch große Fotos, prägnante Texte sowie Zitate und Videos der heute erwachsenen Kinder von damals.

Rainer Lemaire vom Schulreferat des Hauses der Evangelischen Kirche erläutert der Schülergruppe nicht nur die Exponate, sondern lässt die Gymnasiasten einige Aspekte anhand von Briefen und anderen historischen Dokumenten selbst erarbeiten.

Vincent, 17, hört aufmerksam zu, als Lemaire Zahlen nennt: 19.000 jüdische Kinder wurden durch Kindertransporte des „Hilfsvereins der Juden in Deutschland e. V.“ gerettet, davon mindestens 463 aus dem Rheinland und mindestens 260 aus Westfalen. Großbritannien nahm über 10.000 jüdische Kinder auf, nachdem die „Reichskristallnacht“ und die „Polenaktion“ Ende 1938 gezeigt hatten, wie sehr die jüdische Existenz in Deutschland bedroht war. Bei der „Polenaktion“ waren 17.000 jüdische Männer, Frauen und Kinder mit polnischen Pässen nach Polen zwangsabgeschoben worden. Von den 19.000 dank der Kindertransporte geretteten jungen Menschen gelangten rund 5.000 ins britische Mandatsgebiet Palästina.

„Kinder abreisen 17 Uhr 13. Abschied in der Schule“ lautete eins von Schuldirektor Klibanskys Telegrammen an die Eltern. Er selbst konnte – kurz nach der Zwangsschließung aller jüdischen Schulen – sich und seine Familie nicht mehr retten: Sie wurden im Juli 1942 bei der Deportation erschossen. „Ich finde es sehr berührend, dass einige ihr Leben eingesetzt haben“, sagt Vincent.

Ob Naftali Bezem aus Essen, der als Künstler in Tel Aviv arbeitet, Kölnerin Sarah Amiram (Perlmann), die in einen Kibbutz ging, oder Henny Franks (Henriette Grünbaum), die sich in London immer noch als „kölsches Mädel“ betrachtet: „Wir haben mit allen Zeitzeugen gesprochen“, erläutert Adrian Stellmacher vom Ausstellungs-Team. „Seit 2010 haben wir recherchiert und Interviews geführt.“

„Wir“ das sind außer dem Museumspädagogen Stellmacher die Historikerinnen Dr. Cordula Lissner und Dr. Ursula Reuter sowie der Fotograf Axel Joerss. Sie bereiteten ein Thema auf, das in Deutschland weitgehend brachlag. „Das Thema Kindertransporte wurde noch nie richtig erforscht“, sagt Stellmacher. „So eine umfassende Ausstellung zeigen wir mit als Erste.“ Das sei umso wichtiger, als der Begriff Kindertransporte meist falsch assoziiert werde: „Die Leute verbinden ihn mit Deportation, nicht mit Rettung.“

Junge Ausstellungsbesucher mit Lehrerin Sabine Ophvisen (li.) und Schulreferent Rainer Lemaire (re.) | Foto: U. Glaser

Den Anstoß zur Ausstellung gab Lore Robinson (Michel), die auf einem der historischen Fotos fröhlich am Gartenzaun ihres Kölner Elternhauses klettert. Die Jawne-Schülerin kam im Juni 1939 nach England, hängt aber bis heute an ihrer alten Schule, an die nur noch der Lern- und Gedenkort Jawne (www.jawne.de) erinnert. Ihn besucht die knapp 90-Jährige fast jährlich. Eines Tages habe sie gemeint, erinnert sich der ehrenamtlich im Lernort Jawne tätige Stellmacher, wir müssten unbedingt etwas zu den Kindertransporten machen. „Es wird langsam Zeit, wir sind so alt“, habe sie gedrängt.

Beim Besuch der Ausstellung lesen die Gymnasiasten, wie Margot Showman (Fajgman) in letzter Sekunde das rettende Visum erhielt. Und sie hören, dass Siggys Schwester Helga statt solchem Glück großes Pech widerfuhr, das sie das Leben kostete: Ihr Visum kam, aber als sie es abholen wollte, hatte die Botschaft schon geschlossen. „Ich habe selbst einen Migrationshintergrund“, sagt Thomas, 17. „Da finde ich es sehr traurig, dass die Schwester nicht mitkommen konnte.“ Niklas, 16, lobt den Ausstellungsbesuch: „Hier kann man sich viel besser in das Thema reinversetzen.“ Jorin, 15, stimmt zu: „In der Schule ist man in so einer Standardeinstellung: Ach, Schule! Man nimmt hier alles ernster auf.“

Von unschätzbarem Wert war der im Rahmen der Ausstellung veranstaltete Zeitzeugen-Abend. Henny Franks berichtete von dem scheinbar so einfachen Anfang ihrer Reise: „Eines Tages hat meine Mutter mir gesagt: Ihr fahrt nach England.“ Auf diese Weise überlebten Henny und ihre Geschwister. Ihre zwei Cousins aber wurden von den Nazis ermordet.

Um die Breitenwirkung der Ausstellung zu steigern, haben die Veranstalter sie nicht nur ins Internet gestellt, wo sie unter www.kindertransporte-nrw.eu zu sehen ist. Vielmehr sind sie auch bereit, die Exponate Interessenten an anderen Orten zu überlassen.

«Дети отправляются в 17:13»

Кёльнская выставка рассказывает о «детских эшелонах» из Германии, благодаря которым удалось спасти от нацистов 19000 еврейских детей и подростков. **Уте Глазер**

Амели, гимназистке из Бергиш-Гладбаха, 16 лет – столько же, сколько Зигги Райхенштайну, еврейскому мальчику, который так серьёзно смотрит с балкона в объектив фотоаппарата на чёрно-белой фотографии, сделанной в Кёльне, городе, который он навсегда покинет в мае 1939 года. Зигги уехал с так называемым детским эшелоном в Англию – один, без родителей, брата и сестёр. Это была спасательная акция, организованная директором его школы д-ром Эрнстом Клибански, который хотел постепенно перевезти все классы кёльнской еврейской гимназии «Явне» в Англию. Ему удалось организовать четыре эшелона и таким образом спасти 130 учеников своей гимназии, в том числе и Зигги. Из всей семьи Зигги выжил только его брат, которого он нашёл с помощью поисковой службы Немецкого Красного Креста спустя многие годы после окончания войны.

Для Амели непостижимо, «что погибло так много людей, причём ни в чём не повинных». Это не укладывается у неё голове: «Сегодня это даже невозможно себе представить».

Именно поэтому Сабина Опхёйзен, учительница религии евангелической Гимназии имени Дитриха Бонхёффера в Бергиш-Гладбахе, в которой учится Амели, вместе с 22 старшеклассниками приехала в Кёльн, в дом № 9 на улице Картойзергассе. В этом Доме Евангелической церкви с середины января до конца марта проходила выставка «Дети отправляются в 17:30 – Воспоминания о выдворении польских евреев и „детских эшелонах“ в 1938-39 годах».

По мнению учительницы, ознакомление с этой темой за пределами школы – это «отличный шанс», ведь выставка наглядно иллюстрирует преследования и спасение на примере отдельных судеб. С помощью больших фотографий, кратких, запоминающихся текстов, а также цитат и видеозаписей с давно выросшими, спасёнными тогда мальчиками и девочками выставка рассказывает об их волнующих жизненных историях.

Rettung in letzter Minute: Kindertransportmarke und Fremdenpass von Ernst Kohlmann | Foto: U. Glaser

Райнер Лемер из школьного отдела Дома Евангелической церкви не только рассказывает школьникам об экспонатах, но и даёт им возможность самостоятельно прояснить для себя некоторые аспекты выставки с помощью писем и других исторических документов.

17-летний Винсент внимательно слушает Лемера, когда тот приводит цифры: 19000 еврейских детей были спасены с помощью «детских эшелонов», организованных Обществом помощи евреев в Германии. По меньшей мере 463 из них были из Рейнской области и как минимум 260 – из Вестфалии. Великобритания приняла более 10000 еврейских детей. Это произошло после того, как «Хрустальная ночь» и акция по выдворению польских евреев в конце 1938 года наглядно продемонстрировали опасность, угрожавшую жизни евреев в Германии. В ходе акции по выдворению польских евреев 17000 человек, мужчин, женщин и детей, имевших польское гражданство, были насильственно выдворены из Германии в Польшу. Из 19000 молодых людей, спасённых благодаря «детским эшелонам», около 5000 попали в подмандатную Палестину.

«Дети отъезжают в 17:13. Прощание в школе», – говорилось в одной из телеграмм, посланных родителям детей директором школы Клибански. Ему самому и его семье спастись не удалось. В июле 1942 года, вскоре после принудительного закрытия всех еврейских школ, они были расстреляны в ходе депортации. «На меня произвело большое впечатление то, что некоторые пожертвовали своей жизнью», – говорит Винсент.

«Мы побеседовали со всеми очевидцами», – рассказывает один из организаторов выставки Адриан Штелльмахер. В их числе были, например, родившийся в Эссене художник Нафтали Безем из Тель-Авива, уроженка Кёльна Сара Амирам (Перлман), которая отправилась в кибуц, и Хенни Фрэнкс (Хенриетта Грюнбаум) из Лондона, которая всё ещё считает себя настоящей «кёльнской девочкой». «Мы начали собирать информацию и проводить интервью в 2010 году», – говорит Штелльмахер.

Помимо музейного педагога Штелльмахера в создании выставки участвовали историки д-р Кордула Лисснер и д-р Урзула Ройтер, а так же фотограф Аксель Йорсс. Тема, которой они занимались, мало изучена в Германии. «Темой „детских эшелонов“ до сих пор никто серьёзно не занимался, – говорит Штелльмахер. – Мы практически первые, кто создал такую обширную выставку». Он считает, что сделать это было важно, тем более что понятие «детский эшелон», как правило, вызывает неверные ассоциации: «Люди думают, что речь идёт о депортации, а не о спасении».

Идея проведения выставки родилась благодаря Лоре Робинсон (Михель), которая улыбается с одной из исторических фотографий, вскарабкавшись на забор родительского дома в Кёльне. Робинсон, которая была ученицей гимназии «Явне» и в июне 1939 года уехала в Англию, до сих пор с тёплым чувством вспоминает свою старую школу, о которой сегодня напоминает лишь образовательно-мемориальный центр «Явне» (www.jawne.de). Робинсон, которой около 90 лет, практически каждый год посещает этот центр. Как вспоминает Штелльмахер, который на общественных началах работает в центре «Явне», она как-то раз сказала, что обязательно нужно что-нибудь сделать на тему «детских эшелонов» и добавила: «Время не терпит, ведь мы такие старые».

Во время посещения выставки гимназисты прочли о том, как Маргот Шоумэн (Файгман) в последнюю секунду получила спасительную визу, и услышали историю сестры Зигги Хельги. Ей очень не повезло: её виза была готова, но когда она пришла за ней, посольство было уже закрыто. Это стоило ей жизни. «Я сам из семьи иммигрантов, – говорит 17-летний Томас. – Мне очень жаль, что его сестра не смогла уехать вместе с ним». 16-летний Никлас доволен посещением выставки: «Здесь можно намного глубже погрузиться в тему». 15-летний Йорин согласен с ним: «В школе это воспринимается как обычный учебный материал, а здесь отношение ко всему более серьёзное».

Чрезвычайно важным событием стала и встреча с очевидцами, прошедшая в рамках выставки. Хенни Фрэнкс рассказала о том, как начинался её путь за границу. На первый взгляд всё было просто: однажды её мать сказала ей: «Вы едете в Англию». Так Хенни, её брату и сестре удалось выжить. В отличие от них, два её двоюродных брата погибли от рук нацистов.

Чтобы познакомить с выставкой как можно больше людей, был выпущен каталог (10 евро плюс пересылка. Заказ по адресу: info@jawne.de). Кроме того, выставку можно посетить в Интернете по адресу: www.kindertransporte-nrw.eu. Возможно, скоро её также можно будет взять напрокат.

Und wenn es die Ernte verhagelt? Im Bild: Darlehensnehmer beim Geldverleiher | Holzschnitt aus dem 16. Jahrhundert

Gefährlicher Kredit

Ab dem 15. Jahrhundert wurden Juden in die Nische risikoreicher Kurzdarlehen gedrängt – für Antisemiten ein gefundenes Fressen

Von Heinz-Peter Katlewski

Juden und Zinsen: Für den Judenhass des europäischen Mittelalters war der angebliche „jüdische Wucher" jahrhundertelang ein prägendes Motiv – und geistert bis heute durch einschlägige Gesinnungstümpel.

Dass Juden in den Geldverleih durch Bestimmungen getrieben wurden, die gegen sie von der christlichen Umwelt verhängt worden waren, war den antisemitischen Propagandisten von jeher egal. Dabei war Juden seit den Kreuzzügen mit ihren blutigen Pogromen die Mitgliedschaft in christlichen Handwerkszünften verwehrt. Untersagt waren ihnen auch der Erwerb von Grundbesitz und die Beteiligung am überregionalen Warenaustausch. Das hatte im Jahre 1179 das 3. Laterankonzil, eine Konferenz hochrangiger christlicher Gelehrter und Würdenträger, beschlossen. Christen wiederum hatte die Kirche das Geldverleihen und Zinsennehmen verboten. Mangels anderer Alternativen wurde somit damals der Geldverleih ein wichtiger Erwerbszweig für Juden – unter christlicher Marktregelung, was aber ebenfalls oft verdrängt wird.

Das aber ist nicht alles. Ein interessanter Aspekt der abendländischen Finanzwirtschaft kam im vergangenen Monat bei einer Tagung zur jüdischen Wirtschaftsgeschichte vom Spätmittelalter bis in die Moderne an der Katholischen Akademie Stuttgart zur Sprache. Zu der Tagung hatte das „Interdisziplinäre Forum Jüdische Geschichte und Kultur der frühen Neuzeit" eingeladen.

Wie Christoph Cluse, wissenschaftlicher Mitarbeiter und Promovend am Trierer „Arye Maimon-Institut für die Geschichte der Juden" an der Universität Trier, ausführte, waren Ende des 15. und Anfang des 16. Jahrhunderts auch zahlreiche christliche Kapitalgeber am Kreditwesen beteiligt und machten dieses zu einem einträglichen Geschäftsbereich, in dem sie selbstverständlich Zinsen verlangten.

Dabei wurden jüdische Kreditgeber, so eine von Cluse aus den zum deutschen Sprachraum angestellten Forschungen für seine Dissertation gezogene Schlussfolgerung, vor allem in die Nische kurzfristiger Barkredite abgedrängt. Solche Darlehen wurden benötigt, um einen in der Zukunft erhofften Geschäftserfolg – zum Beispiel eine erst einzufahrende und zu verkaufende Ernte – vorzufinanzieren. Saatgut, Aussaat, Pflege des Ackers und Einbringung der Feldfrüchte kosteten bereits viele Monate, bevor das Getreide gedroschen und auf dem Markt gebracht werden konnte, Geld.

Freilich waren die Erträge aus Ernte und Verkauf von vielen unkalkulierbaren Faktoren abhängig. Ungünstiges Wetter, Schädlingsbefall oder ein Überangebot auf dem Markt konnten das Ergebnis erheblich schmälern. Daher war die Rückzahlung recht unsicher. Um die Ausfallrisiken zu kompensieren, waren Geldverleiher darauf angewiesen, relativ hohe Zinsen zu verlangen. Es sei häufig vorgekommen, dass Kredite verfielen und dann jahrelang unbeglichen blieben, stellte Christoph Cluse fest. Die nicht gezahlten Zinsen addierten sich zur Schuldsumme, für die nun auch Zinsen anfielen – sogenannte Zinseszinsen. Mit den Jahren konnten die zu zahlenden Beträge dann schnell ansteigen.

Cluse glaubt, dass die meisten Menschen des Spätmittelalters die relativ einfache Bruchrechnung, die der Zinskalkulation zugrunde liegt, nicht nachvollziehen konnten und die Kreditnehmer deshalb oft nicht wussten, welche Verpflichtungen sie eingingen. Auf den damals üblichen Rechenbrettern ließ sich das jedenfalls schlecht darstellen. Von den Gerichten aber wurden Schulden, Zins und Zinseszins in der Regel anerkannt, zumal auch damals schon ordentliche, detaillierte und unter Zeugen verfasste Kreditverträge gebräuchlich waren, die Hauptkapital, Zinssätze, Rückzahlungstermine und Sicherheiten aufführten. Das konnte bei der Stuttgarter Tagung David Schnur, ebenfalls Mitarbeiter des Arye Maimon-Instituts an der Universität Trier, schlüssig nachweisen. Grundlage für diese Erkenntnis ist eine vollständige Sichtung von Gerichtsakten aus dem 14. Jahrhundert der einstigen freien Reichstadt Friedberg in Hessen.

Dass Juden damals einen unangemessenen Zins verlangten oder ihre Schuldner betrogen, findet darin keine Bestätigung. Die Bedingungen ihrer Geschäftstätigkeit seien schließlich von den weltlichen Obrigkeiten geregelt worden, erläuterte die Professorin für jüdische Geschichte, Birgit Klein von der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg. Aber auch die jüdischen Institutionen hätten darauf geachtet, dass es in ihren Gemeinden keine schwarzen Schafe gab. Das sei zum einen durch die Verbreitung von Tora-Auslegungen geschehen, die den Betrug an Nichtjuden missbilligten, zum anderen aber auch durch eigene strafbewehrte Rechtsverordnungen. Am bekanntesten seien die „Takkanot" (halachische Vorschriften) des Joseph von Rosheim. Der elsässische Rabbiner war selbst Geldverleiher von Beruf. Er galt in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts als Vertreter der Juden beim „Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation". 1530 verlas er auf dem Reichstag zu Augsburg die jüdischen Bestimmungen zu Geldverkehr und Handel mit Christen.

Das Spätmittelalter war gleichwohl die Zeit, in der Juden immer häufiger mit allerlei Verdächten konfrontiert und aus den freien Reichstädten vertrieben wurden. Nur in wenigen verblieb eine jüdische Gemeinde. Die frühe Neuzeit ab dem 16. Jahrhundert habe, so Birgit Klein, eine Ära des Landjudentums begründet und damit auch eine Zeit, in der neue Berufe ergriffen worden seien. Ab dem 17. Jahrhundert spielt mit dem aufkommenden Merkantilismus das Geldgewerbe für einige wenige Juden noch einmal eine größere Rolle. Sie besorgten als Hofjuden für ihre Fürsten Geld, das die unter anderem in Infrastruktur und Wirtschaft investierten. Spätestens die preußischen Reformen des frühen 19. Jahrhunderts ersetzten die Hofjuden aber durch moderne Banken, erläuterte der emeritierte Hamburger Historiker Professor Arno Herzig am Beispiel der preußischen Provinz Schlesien. An einigen waren auch Juden, aber kaum noch aus den alten Finanzeliten, beteiligt.

Опасные кредиты

Начиная с XV века евреи были вынуждены заниматься предоставлением рискованных краткосрочных кредитов. Этим обстоятельством не преминули воспользоваться антисемиты

Хайнц-Петер Катлевски

Евреи и проценты: в средневековой Европе образ «еврея ростовщика» на протяжении столетий был одним из лейтмотивов юдофобских представлений. Этот образ до сих пор распространён в определённых кругах.

При этом проповедников антисемитизма никогда не интересовало то, что евреи были вынуждены заниматься кредитованием из-за ограничений, наложенных на них христианским окружением. Так, со времени Крестовых походов, сопровождавшихся кровавыми погромами, евреев не принимали в христианские ремесленные цехи. Им также запрещалось приобретать землю в собственность и участвовать в межрегиональной торговле. Такое решение было принято в 1179 году на 3-м Латеранском соборе, конференции высокопоставленных христианских учёных и иерархов. В то же время церковь запретила христианам давать деньги в долг под проценты. Ввиду отсутствия других возможностей выдача кредитов стала важным родом занятий для евреев, причём делали они это в соответствии с правилами, установленными христианами, о чём также часто забывают.

Ещё один интересный аспект европейской финансовой системы был обсуждён в прошлом месяце на конференции, посвящённой экономической жизни евреев в период с эпохи позднего Средневековья до Нового времени. Эта конференция, состоявшаяся в Штутгартской католической академии, была организована Междисциплинарным форумом по вопросам еврейской истории и культуры раннего Нового времени.

Как рассказал Кристоф Клузе, научный сотрудник и диссертант кафедры еврейской истории имени Арье Маймона Трирского университета, в конце XV – начале XVI веков кредитованием занимались и многочисленные христиане, которые, разумеется, брали проценты и таким образом превратили выдачу кредитов в доходный бизнес. В своей диссертации, основанной на исследованиях, проведённых в немецкоязычных странах, Клузе сделал вывод, что еврейским кредиторам не оставалось ничего другого, как заниматься выдачей краткосрочных кредитов наличными. Такие кредиты использовались для предварительного финансирования деловых операций в расчёте на будущий успех. В качестве примера можно привести кредиты на урожай, который ещё только предстояло собрать и продать. За многие месяцы до того, как обмолоченное зерно могло быть продано на рынке, крестьянину нужны были деньги на семена для посева, обработку пашни и сбор урожая.

Конечно, урожай и доходы от его продажи зависели от многих непредсказуемых факторов. Неблагоприятная погода, вредители или переизбыток данного вида сельхозпродукции на рынке могли привести к существенному снижению ожидаемого результата. Поэтому уверенности в возврате кредита не было. Чтобы компенсировать риск невозвращения кредита, заимодатели были вынуждены брать относительно высокие проценты. Как рассказал Кристоф Клузе, часто бывало так, что срок возврата кредита истекал и кредитор много лет не мог получить назад свои деньги. Невыплаченные проценты прибавлялись к сумме долга, на которую тоже набегали проценты (так называемый сложный процент). С течением времени это могло привести к быстрому росту размера задолженности.

Клузе считает, что большинство людей позднего Средневековья не понимали относительно простых действий с дробями, которые лежат в основе вычисления процентов, и поэтому заёмщики часто не знали, какие обязательства они на себя берут. Во всяком случае, с помощью распространённых тогда счётных досок было трудно наглядно объяснить соответствующие расчёты. Однако долги, проценты и сложные проценты, как правило, признавались судами, тем более что уже тогда были распространены чётко сформулированные, подробные, составленные в присутствии свидетелей договоры о предоставлении кредита, в которых указывался основной капитал, процентная ставка, сроки возврата кредита и гарантии. Во время конференции в Штутгарте это смог убедительно доказать Давид Шнур, который также является сотрудником кафедры имени Арье Маймона Трирского университета. Его выводы основываются на изучении всех судебных актов XIV века бывшего свободного имперского города Фридберг в Гессене.

> **Ввиду отсутствия** других возможностей выдача кредитов стала важным родом занятий для евреев.

Эти документы не подтверждают, что в то время евреи брали завышенные проценты или обманывали заёмщиков. Как пояснила профессор еврейской истории Высшей школы иудаизма в Гейдельберге Биргит Кляйн, это объясняется в том числе и тем, что условия их финансовой деятельности регламентировались светскими властями. Кроме того, еврейские учреждения также сами следили за тем, чтобы в их общинах не было «паршивых овец». Это достигалось, с одной стороны, с помощью толкований Торы, осуждавших обман неевреев, а с другой стороны, с помощью собственных правовых норм, несоблюдение которых влекло за собой наказание. Наибольшую известность получили такканот (галахические постановления) эльзасского раввина Йосефа из Росхейма, который сам был заимодателем. В первой половине XVI века он считался представителем евреев в Священной Римской империи германской нации. В 1530 году на рейхстаге в Аугсбурге он зачитал еврейские нормы, регламентирующие финансовые операции и торговлю с христианами.

Несмотря на это, в эпоху позднего Средневековья евреям всё чаще приходилось сталкиваться с различными обвинениями в свой адрес, их изгнали из большинства свободных имперских городов. Лишь в немногих из них сохранились еврейские общины. По словам Биргит Кляйн, раннее Новое время (начиная с XVI века) стало началом эры сельского еврейства и распространения новых профессий. Начиная с XVII века, с расцветом меркантилизма, финансовая деятельность снова стала играть важную роль, правда, для очень небольшого числа придворных евреев, снабжавших своих правителей деньгами, которые те инвестировали в том числе в развитие инфраструктуры и экономики. Как объяснил гамбургский историк профессор в отставке Арно Херциг на примере прусской провинции Силезии, самое позднее в результате реформ, проведённых в Пруссии в начале XIX века, на смену придворным евреям пришли современные банки. В числе владельцев некоторых из них были и евреи, большинство из которых, однако, не являлись выходцами из старых финансовых элит.

Go West: Jedes Jahr buchen Tausende von Israelis den Hinflug von Tel Aviv nach New York | Grafik: Warenform

Israelis, Juden, Amerikaner

Studie zur Identität israelischer Auswanderer in den USA zeigt ein komplexes Bild

Israelis, die in den USA leben – gängigen Schätzungen zufolge rund eine halbe Million, inklusive der in Amerika geborenen Kinder wahrscheinlich 700.000 –, lösen bei ihren daheim gebliebenen Landsleuten, aber auch bei gebürtigen amerikanischen Juden gemischte Gefühle aus. Vielen „echten" jüdischen Amerikanern gelten sie als nicht wirklich dazugehörig. In Israel werden sie teils mit Abneigung als „Jordim" (zu Deutsch: Absteiger), teils mit Neid betrachtet.

Die Rückkehr möglichst vieler dieser „Jordim" in den Judenstaat ist ein erklärtes Ziel der israelischen Regierung. In der Praxis jedoch deutet nichts auf eine Massenrückwanderung hin. Wohl gibt es jedes Jahr Israelis, die den Atlantik wieder ostwärts überqueren, gleichzeitig aber bleiben die USA ein Anziehungspunkt für neue Auswanderer.

Vor kurzem legte der Israeli American Council – eine in den USA beheimatete Organisation, die sich dem Aufbau einer aktiven israelisch-amerikanischen Gemeinschaft verschrieben hat – die Ergebnisse einer unter in den USA lebenden Israelis durchgeführten Umfrage vor. Wie die Autoren der Erhebung selbst erklären, ist die Auswahl der Befragten nicht unbedingt für die gesamte israelischstämmige Bevölkerungsgruppe repräsentativ. Vielmehr wurden die 1595 befragten Personen aus den Datenbanken israelisch-amerikanischer Organisationen ausgewählt und weisen daher wahrscheinlich eine überdurchschnittliche Bindung an Israel auf. Dennoch bietet die Studie wichtige Erkenntnisse.

Bei der Befragung wurde auch die Aufenthaltsdauer in den USA erfasst. Damit lässt sich eine mit der Zeit zunehmende Amerikanisierung der zugewanderten Israelis nachweisen. So bezeichnen sich 83 Prozent der Befragten, die fünf Jahre oder weniger in den USA leben, nur als „Israelis", während 17 Prozent sich als „Israelis und Amerikaner" definieren. Nach einem Aufenthalt von mehr als zehn Jahren bekennen sich bereits 45 Prozent zu einer israelisch-amerikanischen Identität; nach zwanzig Jahren steigt dieser Anteil auf 73 Prozent.

Gleichzeitig geht die Bindung an Israel mit zunehmender zeitlicher Distanz zurück. Nach bis zu zehn Jahren USA-Aufenthalt erklären 93 Prozent der Befragten, Hebräisch auf dem Niveau einer Muttersprache zu beherrschen. Nach mehr als zehn Jahren geht dieser Anteil auf 76 Prozent zurück. Auch geben die „Alteingesessenen" diese Sprache in weitaus geringerem Maße an ihre Kinder weiter: Die Kinder beherrschen bei einem bis zu zehnjährigen US-Aufenthalt ihrer Eltern zu 53 Prozent Hebräisch wie eine Muttersprache, bei den Kindern „Alteingesessener" sind es nur 19 Prozent.

Die Häufigkeit der Israel-Besuche und die Intensität der Kontakte zu in Israel verbliebenen Verwandten bleiben auch nach vielen Jahren relativ hoch, aber nicht so hoch wie in der ersten Zeit nach der Übersiedlung. Zumindest in der Tendenz ähnelt diese Entwicklung dem Verhaltensmuster von Immigranten aus anderen Ländern.

Allerdings zeigt die Erhebung auch, dass die abnehmende Israel-Bindung keine Assimilation in einem nichtjüdischen Land bedeuten muss. 51 Prozent der befragten „Neulinge", die bis zu zehn Jahren in den USA leben, pflegen vorwiegend mit anderen Israelis Umgang. Dagegen sind es bei den länger in der neuen Heimat Lebenden nur noch 33 Prozent. Indessen werden neue soziale Kontakte größtenteils innerhalb der amerikanisch-jüdischen Bevölkerung geknüpft. 24 Prozent der Neulinge, aber 36 Prozent der alteingesessenen Israelis zählen israelische ebenso wie amerikanische Juden zu ihren wichtigsten Freunden, während ein relativ kleiner Prozentsatz hauptsächlich mit amerikanischen Juden, nicht aber mit anderen Israelis in engem Kontakt steht. Unter dem Strich haben 79 Prozent der „Neulinge" und 75 Prozent der „Alteingesessenen" einen vorwiegend jüdischen Freundeskreis.

Ein weiteres Indiz für jüdisches Bewusstsein der befragten US-Israelis ist ihre relativ niedrige Mischehen-Rate. 4 Prozent der verheirateten „Neulinge" und 8 Prozent der „Alteingesessenen" haben nichtjüdische Ehepartner, während die Quote bei Kindern der „Alteingesessenen" bei 17 Prozent liegt. Zum Vergleich: Die Mischehen-Rate bei US-Juden insgesamt wird insgesamt auf 58 Prozent geschätzt.

> **Die Umfrage belegt,** dass zumindest ein Großteil der israelischen Emigranten trotz der wachsenden Amerikanisierung ihrer jüdischen Identität treu bleibt.

Wie gesagt: Es gibt wohl auch Israelis in den USA, deren Bindung an Israel und das Judentum schwächer ist. Dennoch belegt die Umfrage des Israeli American Council, dass zumindest ein Großteil der israelischen Emigranten trotz der wachsenden Amerikanisierung ihrer jüdischen Identität treu bleibt, auch wenn ihr Selbstverständnis eine besondere Ausprägung haben mag. Damit sind gute Voraussetzungen für eine langfristige konstruktive Rolle israelischer Juden im jüdisch-amerikanischen Leben gegeben. Und Israel bietet die massive Präsenz von Israelis zwischen New York und Kalifornien, so gern man sie in Tel Aviv oder Jerusalem hätte, Möglichkeiten zum Bau vielfältiger Brücken zu den USA. Das gilt nicht nur in der Politik, sondern auch, vielleicht sogar hauptsächlich, in den Bereichen Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur. zu

Израильтяне, евреи, американцы

Исследование, посвящённое идентичности израильских эмигрантов в США, рисует сложную картину

Алис Ланцке

Израильтяне, проживающие в США (согласно распространённым оценкам их около 500000 человек, а с учётом рождённых в Америке детей – вероятно, 700000 человек), вызывают смешанные чувства как у своих оставшихся на родине соотечественников, так и у коренных американских евреев. Многие «настоящие» американские евреи не воспринимают их как своих, а в Израиле кто-то с неприязнью называет их «йордим» («спускающиеся»), а кто-то испытывает к ним зависть.

Возвращение как можно большего числа этих «йордим» в еврейское государство является одной из заявленных целей израильского правительства. Однако на практике массового возврата на родину не наблюдается. Хотя каждый год определённое число израильтян пересекает Атлантику в восточном направлении, однако США по-прежнему остаются привлекательной целью для новых эмигрантов, которые тысячами переезжают с восточного побережья Средиземного моря в «страну неограниченных возможностей». Среди них люди с разным уровнем образования, представители всех групп населения. Наряду с коренными израильтянами в Америку эмигрируют и те, кто в своё время приехал в Израиль в качестве репатрианта. Со значительной долей уверенности можно сказать, что израильская диаспора в США будет и дальше оставаться большой и важной группой населения.

Недавно действующая в США организация Израильско-американский совет, работа которой направлена на развитие активного израильско-американского сообщества, представила результаты опроса, проведённого среди проживающих в США израильтян. Как заявляют сами авторы исследования, этот опрос нельзя назвать репрезентативным для всей группы проживающих в Америке выходцев из Израиля. Дело в том, что все 1595 респондентов были отобраны из баз данных израильско-американских организаций и поэтому, вероятно, отличались особо сильной привязанностью к Израилю. Тем не менее исследование позволяет сделать важные выводы.

В ходе опроса респондентов, помимо прочего, спрашивали и о длительности их пребывания в США. На основе этих данных можно сделать вывод о возрастающей с течением времени американизации иммигрантов из Израиля. Так, 83 процента опрошенных, проживающих в США не более пяти лет, называют себя только «израильтянами», а остальные 17 процентов – «израильтянами и американцами». Из тех же, кто проживает в Америке более десяти лет, «израильтянами и американцами» называют себя уже 45 процентов, а среди тех, кто приехал в Америку 20 лет назад, таких уже 73 процента.

Исследование также показывает, что с течением времени у эмигрантов уменьшается привязанность к Израилю. 93 процента опрошенных, проживающих в США не более десяти лет, заявляют, что владеют ивритом на уровне родного языка. После десяти лет пребывания в Америке доля таких людей сокращается до 76 процентов. Кроме того, «старожилы» в значительно меньшей степени передают этот язык своим детям. 53 процента детей, чьи родители проживают в США не более десяти лет, владеют ивритом на уровне родного языка, в то время как у детей «старожилов» эта цифра составляет лишь 19 процентов.

Частота поездок в Израиль и интенсивность контактов с родственниками в Израиле остаются относительно высокими и после многих лет проживания в США, но не столь высокими, как в первое время после переезда в Америку. Схожая тенденция наблюдается и в поведении иммигрантов из других стран.

В то же время исследование показывает, что уменьшение привязанности к Израилю не обязательно означает ассимиляцию в нееврейском окружении. 51 процент опрошенных «новичков», проживающих в США не более десяти лет, общается в основном с израильтянами. Среди тех же, кто проживает там более продолжительное время, эта цифра составляет лишь 33 процента. При этом новые социальные связи устанавливаются главным образом с американскими евреями. 24 процента новоприбывших и 36 процентов израильтян-старожилов относят к числу своих самых близких друзей как израильских, так и американских евреев, и лишь относительно небольшой процент тесно общается в основном не с израильскими, а с американскими евреями. В общем и целом 79 процентов «новичков» и 75 процентов «старожилов» дружат в основном с евреями.

Ещё одно свидетельство того, что проживающие в США израильтяне, участвовавшие в опросе, сохраняют своё еврейское самосознание, – это относительно небольшая доля смешанных браков. Четыре процента состоящих в браке «новичков» и восемь процентов «старожилов» имеют нееврейских супругов. У детей «старожилов» эта цифра составляет 17 процентов. Для сравнения: по оценкам доля смешанных браков среди евреев в США в целом составляет 58 процентов.

Несомненно, среди проживающих в США израильтян есть и такие, чья привязанность к Израилю и еврейству не очень сильна. Тем не менее проведённый Израильско-американским советом опрос свидетельствует о том, что, несмотря на растущую американизацию, значительная часть эмигрантов из Израиля сохраняет свою еврейскую идентичность, даже если она претерпевает определённые изменения. Это создаёт хорошие предпосылки для того, чтобы израильские евреи в США могли в долгосрочной перспективе играть конструктивную роль в жизни американского еврейского сообщества. Конечно же, израильскому руководству больше хотелось бы, чтобы израильтяне жили в Тель-Авиве или Иерусалиме, однако присутствие огромного числа израильских иммигрантов на пространстве между Нью-Йорком и Калифорнией даёт Израилю возможность налаживать новые связи с США. Это относится не только к политике, но и (возможно, главным образом) к таким областям, как экономика, наука и культура. zu

IMPRESSUM

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts
V. i. S. d. P.:
Dr. Dieter Graumann
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Tel./Fax:
(030) 28 44 56-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratdjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz – WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft" erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie.
Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражем 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: G. Hilgemann

Das Informationsblatt „Zukunft" wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.